

# Schwalbacher Zeitung

40. JAHRGANG NR. 36 4. SEPTEMBER 2013 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

Ihre Immobilienberater  
in Schwalbach  
und Umgebung

L & K  
Immobilienpartner

POMMERNSTR. 36A  
65824 SCHWALBACH  
WWW.LK-PARTNER.DE  
INFO@LK-PARTNER.DE  
TEL 533878

## Termine

### Veranstaltungen

**Mittwoch, 4. September:** Filmabend der DAGS um 19.30 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

**Freitag, 6. September:** Eröffnung der Ausstellung „300 Jahre Nachhaltigkeit“ im Waldhaus Arboretum „Am Weißen Stein“.

**Freitag, 6. September:** Empfang „40 Jahre Kulturkreis GmbH“ von 18.30 Uhr im Bürgerhaus.

**Samstag, 7. September:** Tag der offenen Tür im Bürgerhaus von 15 bis 19 Uhr.

**Sonntag, 8. September:** Comedy-Brunch mit Martin Guth im großen Saal im Bürgerhaus.

**Sonntag, 8. September:** Musikalischer Kaffeeklatsch von 15 bis 19 Uhr im Bürgerhaus.

**Montag, 9. September:** Blutspenden von 15.30 bis 21 Uhr in der evangelischen Limesgemeinde am Ostring 15.

**Dienstag, 10. September:** Kindertheater „Potzblitz – eine Wetterhexe dreht auf“ um 15 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

**Dienstag, 10. September:** Diavortrag „Napoleon“ um 19.30 Uhr in Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

**Dienstag, 10. September:** Buchvorstellung „Zuhause in Schwalbach – Eine Stadt erzählt“ um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

### Politik

**Mittwoch, 4. September:** Öffentliche Sitzung des Ausländerbeirats um 20 Uhr in Raum 6 im Bürgerhaus.

### Sport

**Sonntag, 8. September:** Heimspiel des BSC Schwalbach gegen SV Flörsheim um 15 Uhr auf dem Kunstrasenplatz „Hinter der Röth“.

### Clubs und Vereine

**Freitag, 6. September:** Seniorencafés um 15 Uhr in der alten Schule und um 15 Uhr im Tagesraum der Seniorenwohnanlage am Marktplatz.

**Freitag, 6. September:** Café im Frauentreff um 10 Uhr und um 15.30 Uhr.



Großer Erfolg. Viel los war am Sonntagnachmittag beim „Interkulturellen Marktplatzfest“. Auf der Bühne sorgte ein buntes Programm von afrikanischen Trommlern bis zu kubanischer Salsa-Musik für Stimmung, und in den geöffneten Geschäften des Limes-Einkaufszentrums gab es zahlreiche Aktionen für Groß und Klein. Mehr zu dem großen Fest, das erstmals DAGS, Gewerbeverein, Stadt und Kulturkreis gemeinsam veranstalteten, lesen Sie auf Seite 6. Foto: Schlosser

Eine Pappel sorgt für Unruhe – Augsburg: Gehwegsanierung ist längst in Planung **Ausländerbeirat**

## Zu groß und zu gefährlich?

● Eine rund 45 Jahre alte Pappel erregt zurzeit die Gemüter in der Adolf-Damaschke-Straße. Ein Teil der Anwohner glaubt, dass der Baum eine Gefahr für die Allgemeinheit ist. Der Besitzer selbst lässt ihn jedoch regelmäßig überprüfen und ist überzeugt, dass die Pappel gesund ist.

Der umstrittene Baum ist einer der stattlichsten in Schwalbach. Er ist mehr als 30 Meter hoch und am Fuß gut anderthalb Meter dick. Nach Ansicht des Umweltschutzbeauftragten der Stadt, der den Riesen erst vor wenigen Tagen inspiziert hat, ist er „total gesund und standsicher“. Gleichwohl kommt es immer wieder zu Problemen: So musste bei einem Sturm im Juni die Feuerwehr anrücken, um einige armdicke Äste zu entfernen, die direkt über dem kleinen Fußweg zwischen den Reihenhäusern hingen. In den Gärten der unmittelbaren Nachbarn landen immer wieder Äste von

mehreren Metern Länge, die bis zu 18 Kilo schwer sind.

Und im vergangenen Winter stürzte eine Anwohnerin der Siedlung auf einer zugefrorenen Pfütze, die sich in einer der vielen Mulden gebildet hatte, die durch die Wurzeln des Baumes auf dem Gehweg entstanden sind. Verantwortlich dafür soll jedoch nicht der Besitzer der Pappel sein, sondern dessen rückwärtiger Nachbar Hans-Peter Winter, der den betroffenen Gehweg räumen muss und das von einem Winterdienst erledigen lässt.

Hans-Peter Winter drängt schon seit 15 Jahren auf eine Beseitigung des übergroßen Weidengewächses und ist nun verärgert, dass ausgerechnet er, der schon so lange auf die Gefahren des Baumes hinweist, für den Unfall bezahlen soll. Hans-Peter Winter sieht vielmehr die Stadt Schwalbach in der Pflicht, die den kaputten Gehweg längst hätte sanieren müssen. „Die ersten vier Wege in unserer Siedlung wurden

bereits gemacht, nur dieser nicht“, sagt er und vermutet, dass der Weg nur deswegen nicht saniert wird, weil die Pappel sonst fallen müsste. Der langjährige Bewohner der Limesstadt ist überzeugt, dass der Baum „politische Freunde“ hat. Denn der Besitzer ist Horst Grüning, Vater des SPD-Stadterordneten Eyke Grüning, der wiederum mit der Landtagsabgeordneten und Schwalbacher SPD-Vorsitzenden Nancy Faeser verheiratet ist. Um darauf aufmerksam zu machen, schaltet Hans-Peter Winter seit Wochen Anzeigen in der Schwalbacher Zeitung und hat eine Internetseite ([www.winter.triple20.de](http://www.winter.triple20.de)) eingerichtet.

Die designierte SPD-Innenministerin Nancy Faeser will sich zu der Pappel ihres Schwiegervaters nicht äußern, weil sie gar nichts mit dem Baum zu tun hat. Sie ist aber über die Schärfe der Angriffe in den Anzeigen entsetzt. Und Bürgermeisterin

Fortsetzung auf Seite 3

## Neuer Kurs

● Als neuen Kurs bietet der Ausländerbeirat einen Vorbereitungskurs zur DTZ-Prüfung an.

Dieser Test ist eine wichtige Voraussetzung für die Einbürgerung. Erste Informationen gibt es am Donnerstag, 5. September, von 10 bis 12 Uhr in Raum 5 im Bürgerhaus. Die Kursleiterinnen sind Yvonne Schallenberg und Uta Hameister. red

## Neuer Besucherrekord

## Gut besuchter Jugendblog

● Wie Jugendbildungsreferent Achim Lürtzener mitteilt, ist die Anzahl der Zugriffe auf den Jugendblog [www.schwalbach4u.de](http://www.schwalbach4u.de) im August hochgeschwollen.

Mit 4.150 „Hits“ hat der Blog einen Besucherrekord erreicht. Ursache sind die Fotos, die Jugendliche beim Bau des Naturbades geschossen hatten und die aktuell über den Stand der Bauarbeiten informierten. red

## Info-Stand

mit Kordula Schulz-Asche,  
Bundestagskandidatin,  
Freitag, 6. September,  
16.00 Uhr,  
Ladenzentrum Limes



24h Tür-Notöffnungen  
06196/33 55  
[www.baecker.de](http://www.baecker.de)  
Schneiderei  
**R. Bäcker & Sohn!**  
TECHNOLOGIE & HANDWERK

Sammlerin sucht Pelze jeglicher Art, Zinn-, Silberbestecke, Teppiche, Schmuck und alles aus Omas Zeiten. Zahle bar und fair.  
Tel. 06196 / 7860216

**möbel-sachs**  
WOHNUNGSEINRICHTUNGEN  
50 Jahre Wohnkonzepte zum Wohlfühlen  
Große  
Ebay-Benefiz-Auktion  
zu Gunsten des Vereins  
„Hilfen bei Kinderarmut“  
Mehr dazu unter  
[www.moebel-sachs.de](http://www.moebel-sachs.de)

## Familien schlemmen und sparen!

### die Familienplatte

Schnitzel, Würstchen, Chicken Nuggets, Rindersteaks, Gemüse, Pommes Frites, Westerkartoffeln, Soßen, Salat vom Buffet

pro Teilnehmer € 14,90  
Ihre Kinder bis 12 Jahre essen kostenfrei mit

Zum Goldenen Löwen

gastro-emotion

Familie Lehnert Alte Königsteiner Straße 1 65779 Kelkheim  
[www.zumgoldenenloewen.de](http://www.zumgoldenenloewen.de) Tel. 06195 / 99070  
Donnerstag Ruhetag

## Schreibwaren

**Anslan**

## Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

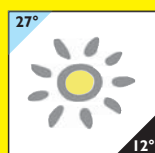
Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Diddl-Artikel, Spielwaren  
Marktplatz 21, Telefon 06196/5 61 33 69

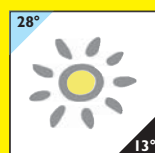
Neue Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

## Lotto-Toto

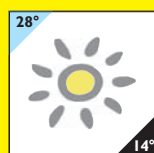
Herausgegeben von [www.donnerwetter.de](http://www.donnerwetter.de) für den heutigen Mittwoch und die Folgetage



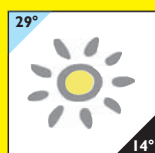
Mittwoch  
Sonnig



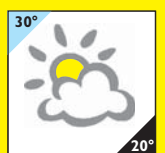
Donnerstag  
Sonnig



Freitag  
Sonnig



Samstag  
Sonnig



Sonntag  
Heiter

## Schwalbacher Zeitung schon am Dienstag lesen!

Abonnieren Sie kostenlos die E-Mail-Ausgabe der Schwalbacher Zeitung! Formlose Bestellung unter [info@schwalbacher-zeitung.de](mailto:info@schwalbacher-zeitung.de)  
Name, Anschrift und E-Mail nicht vergessen.

## Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 12 88 FAX: 80 79 97



Mi	04.09.	M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet
Do	05.09.	M	18.00 Uhr	Eucharistische Anbetung
So	08.09.	P	9.45 Uhr	Sonntagmesse
Di	10.09.	M	9.30 Uhr	Rosenkranzgebet
Mi	11.09.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Werktagmesse
		M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet

### Termine

Do 5.9. M 19.30 Uhr Frauengruppe: Eine Reise durch Australien; Mo 9.9. M 19.30 Uhr RWS-Singen; Di 10.9. P 12.30 Uhr Mittagstisch

[www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de)

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de; Gem.-Ref. Ursula Müller Tel. 561020-50, gemeindems@gmx.de; Past.-Ref. Susanne Godemann Tel. 561020-30, godemann@talk21.com  
Telefon: 561020-50, E-Mail: st-pankratius@gmx.de, Internet: www.katholisch-schwalbach.de  
Bürozeiten St. Pankratius: Mo. 8 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr, Mi. und Do. 8 - 12 Uhr, Fr. 9.30 - 12 Uhr.  
Bürozeiten St. Martin: Di. 9.30 - 12 Uhr, Mi. 16 - 19 Uhr.



## Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	05.09.	14.00 Uhr	Seniorengymnastik (Frau Reiner)
So.	08.09.	10.00 Uhr 11.15 Uhr	Gottesdienst (Prädikantin Petra Herfel-Stürz) Kindergottesdienst
Mo.	09.09.	15.30 Uhr	DRK Blutspendetermin

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell  
Alle Telefone 503839-0 E-mail: info@Limesgemeinde.de



## Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

So 08.09. 10.00 Uhr Gottesdienst (Gabriele Wegert)

Mittwoch, 11.09. (!!!Abfahrt 8.30 Uhr Gemeindehaus Bahnstr. 13)  
Odenwaldfahrt der Seniorenrunde und der Ev. Frauen

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de



## Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

Do.	05.09.	16.00 Uhr	Kindertreff
So.	08.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Detlev Oster) parallel Kinderbetreuung

[www.efg-schwalbach.de](http://www.efg-schwalbach.de)

## Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

Sa	7.09.	14.30 Uhr	Jugendkreis im Naturbad, "Pack die Badehose ein"
So.	8.09.	10 Uhr	Gottesdienst mit Kersten Pfund, Eppstein parallel Kindergottesdienst

**Hauskreise** jeweils 19.30 Uhr, HK I, dienstags - Tel: 951800 / HK II, mittwochs - Tel: 952070

Weitere Infos unter: 06196-952070 (Pastor S. Heym), www.hegev.de

## Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 [www.nak-schwalbach.de](http://www.nak-schwalbach.de)

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter <a href="http://www.nak-schwalbach.de">www.nak-schwalbach.de</a>

Hambach 1832 als Symbol deutsch-polnisch-französischer Freundschaft – Vortrag im Bürgerhaus

# „Nie wurde ein festerer Bund geschlossen“

Die junge Münchner Wissenschaftlerin Sophie Straube war sichtlich überrascht: So großes Interesse an ihrem Vortrag über Hambach als Freundschaftssymbol am vergangenen Freitag im Bürgerhaus hatte sie nicht erwartet.



Die Vorsitzende des Arbeitskreises Städtepartnerschaft Avriell-Schwalbach, Trude Schulte-Mäter (links), mit der Referentin des Abends Sophie Straube und Günter Pabst vom Arbeitskreis Städtepartnerschaft Olkusz-Schwalbach. Foto: privat

Weitere Stühle mussten organisiert werden, um allen Interessierten einen Platz zu bieten, bevor Anke Kracke, Geschäftsführerin der Kulturkreis GmbH, im Namen der beiden Städtepartnerschaftsarbeitskreise Avriell und Olkusz Referentin und Zuhörer begrüßen konnte.

Für Sophie Straube ist das Hambacher Schloss nicht nur ein hervorragendes Ausflugsziel. Sie versetzte die Zuhörer in das Jahr 1832. Anhand zeitgenössischer Darstellungen zeigte sie, wie sich einst „endlose Menschenmassen in einem Festzug mit Fahnen und Musik den Burgberg hinauf schlängelten“. Über eine Woche lang wurde gefeiert und politische Reden geschwungen. „Hambach war“, so Sophie Straube, „eine der ersten demokratischen Massendemonstrationen auf deutschem Boden mit dem Ruf nach Meinungsfreiheit, Pressefreiheit und Versammlungsfreiheit – die Willkür der Landesfürsten sollte eingeschränkt werden.“

Neben der schwarz-rot-goldenen Fahne wehten dort auch die französische Tricolore und die rot-weiße polnische Fahne. Insbesondere die Polenbegeisterung war überschwänglich. Die Französische Revolution

hatte in der Pfalz ihre Spuren hinterlassen, die Pariser Julirevolution 1830 und der niedergeschlagene polnische Novemberaufstand 1830 gegen das zaristische Russland waren ausschlaggebend für den Freiheitskampf und die Beschwörung der „Solidarität der Völker“. Allerdings hielt die politisch motivierte Polen-Euphorie der Realität nicht stand. Sophie Straube wies daraufhin, dass schon 1848 in der Frankfurter Nationalversammlung der nationale Einigungsgedanke im Vordergrund stand und die Unterstützung des polnischen Freiheitsdranges als „schwachsinnige Sentimentalität“ verurteilt wurde.

„Lange Zeit fristete das Symbol 'Hambach' sein Dasein in den Geschichtsbüchern oder beschränkte sich nur auf eine rein national-deutsche Perspektive, bevor es als Beleg für eine historische deutsch-polnisch-französische Freundschaft herangezogen wurde. Einer der ersten Politiker, der sich der 'Hambacher Ereignisse von 1832' bediente, war Helmut Kohl in seiner Rede bei einem Abendessen im Palais des Ministerrates in Warschau am 9. November 1989“, so Sophie Straube, die auf zahlreiche Ereignisse seit 1989 verwies, bei denen „Hambach“ präsent war.

Sophie Straube zitierte am Ende einen polnischen Teilnehmer, der sich 1832, als die polnische Flagge vom Schlossberg nach Neustadt zurück getragen wurde, folgendes wünschte: „Nie war zwischen Völkern ein schönerer und festerer Bund geschlossen, als jetzt zwischen Deutschen und Polen. Möge er unsere spätesten Nachkommen noch beglücken.“

Trudel Schulte-Mäter, Vorsitzende des Arbeitskreises Avriell-Schwalbach, wies daraufhin, dass es für die Tagesfahrt zum Hambacher Schloss am 14. September noch freie Plätze gibt. red

Der VdK Schwalbach besucht das Mercedes-Buswerk Mannheim und Schloss Schwetzingen

## Autobau und Schlossromantik

Am Freitag, 20. September, veranstaltet der VdK Schwalbach eine Busfahrt nach Mannheim und Schwetzingen, bei der sowohl das Mercedes-Buswerk als auch das barocke Schloss Schwetzingen besichtigt werden.

Der Ausflug beginnt um 8 Uhr „Am Brater“ und am Parkplatz „Wilhelm-Leuschner-Straße“ um 8.05 Uhr. Der erste Halt ist das Mercedes-Buswerk in Mannheim, wo eine Führung durch die Werkshallen stattfindet. Dort gibt es auch ein Mittagessen. Danach fährt die Fahrt weiter zur ehemaligen Sommerresidenz des pfälzischen Kurfürsten, dem Schwetzingen Schloss. Nach einer Schlossführung kann der Schlossgarten auf eigene Faust besucht und ein Café im Schlossstallhaus genossen werden. Die Rückfahrt ist für 19 Uhr angesetzt.

Weitere Informationen sind bei Josef Nickel unter der Telefonnummer 83392 oder bei Werner Gutgesell unter der Telefonnummer 85324 erhältlich. Auch Anmeldungen werden hier entgegengenommen. Der Gesamtpreis pro Teilnehmer beträgt 34 Euro. red



**W. STEFFENS & SOHN**  
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53  
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:  
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

Schwalbacher Beerdigungsinstitut

## Pietät Reichmann

Erd- und Feuerbestattungen  
Särge, Überführungen  
Erledigung aller Formalitäten

Schwalbach Westring 67 **06196/1446**  
oder (069) 773177

Ev. Limesgemeinde

## Gemeindebrief ist fertig

Der neue Gemeindebrief der evangelischen Limesgemeinde ist fertig.

Er kann ab Sonntag, 8. September, von den Verteilern im Gemeindehaus im Ostring 15 abgeholt und verteilt werden. red

## Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach  
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn  
Telefon 06196/95475-0  
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

## Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation  
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a  
Telefon 06196/5617478  
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr

Schwalbacher Spitzen

Von vorgestern



Sind die Parteien so einfalllos? Sind die Wähler so dumm? Oder ist der Druck von Plakaten einfach nur so billig? Gut zweieinhalb Wochen vor der Bundes- und Landtagswahl gibt es auch in Schwalbach kaum noch einen Laternenmast, den nicht das Konterfei eines Politikers zierte. Die Köpfe sind dabei genauso austauschbar wie die Gestaltungs-Ideen und die Belanglosigkeit der „Aussagen“.

Das ist erstaunlich, denn die Werbung in anderen Bereichen hat sich seit Gründung der Bundesrepublik radikal verändert: Werbespots erinnern immer mehr an Hollywood-Filme, Werbebotschaften werden bis ins

Kleinste hinein getestet, Cross-Media verknüpft die Werbung in klassischen und neuen Medien und Heerscharen von Werbepersonen versuchen seit einiger Zeit, die sozialen Netzwerke für ihre Botschaften zu nutzen. Nur die Parteien, die bekleben weiter Laternenpfosten – selbst die Piraten.

Genaugenommen sind all die Plakate eine Geringschätzung des mündigen Wählers. Denn wer sich in DIN A1 an den Ortseingang stellt, glaubt offenbar tatsächlich, dass ein holzschnittartiges Grinsen mehr überzeugt als Argumente.

Es wird Zeit, dass endlich einmal eine Partei den Mut bringt, in Zeiten von Internet und Smartphone auf Plakate zu verzichten. Meine Stimme würde sie sofort bekommen.

**Matthias Schlosser**

Ausstellungseröffnung über Nachhaltigkeit in der Forstwirtschaft

Wie sich die Wälder wieder erholen

Am Freitag, 6. September, wird um 18 Uhr im Waldhaus Arboretum eine Ausstellung zum Thema „300 Jahre Nachhaltigkeit in der Forstwirtschaft“ eröffnet.

Die Geburtsstunde nachhaltiger Forstwirtschaft lag in einer Zeit, in der intensivste Holznutzungen im Mittelalter zu einer Holznot führten. Ziel der nachhaltigen Forstwirtschaft war es, die kargen Wälder wieder neu aufzubauen, um künftigen Generationen eine stetige Holznutzung zu sichern. Das Prinzip der „forstlichen Nachhaltigkeit“ war formuliert. Die Ausstellung zeigt Vordenker und Praktiker von einst und beleuchtet dabei auch die Leistungen hessischer Forstleute.

Zwölf Themen-Tafeln präsentieren die Bedeutung des welt-

weiten Erfolgsmodells „Nachhaltigkeit“. Sie zeichnen die Entwicklung bis zum heutigen Nachhaltigkeitsbegriff auf. Dieser umfasst zum Beispiel auch den Naturschutz, das Klimaschutz und die globalen wirtschaftlichen und sozialen Belange.

Die Ausstellung ist vom 6. bis zum 29. September im Waldhaus am Arboretum in der Straße „Am Weißen Stein“ zu sehen. Ein Begleitprogramm während der Ausstellungszeit lädt alle Besucher zum Mitmachen ein. Es gibt Mal-Angebote für Kinder, Exkursionen in den Taunus, Führungen durch das Arboretum oder Workshops zum Nistkastenbau. Das komplette Programm findet sich auch unter [www.hessen-forst.de](http://www.hessen-forst.de) im Internet.

**red**

Kleinanzeigen

**Nokia-Handy Asha 300** in schwarzer Tasche mit weißen Punkten am 31. August gegen 17.00 Uhr im Waldstück kurz vor oder in der Danziger Straße verloren. Der ehrliche Finder möge sich bitte unter Tel. 3306 melden. **Finderlohn!**

**Junge Familie sucht ein neues Zuhause.** Wir sind eine junge Familie mit 2 Kindern und suchen ein Haus in Schwalbach a. Ts. zum Kauf. Tel. 0177/4252679

**2-Zi.-Wg. in Schwalbach,** 54 qm, EBK, Bad, Balkon, Keller, 3. OG mit Aufzug, für EUR 450,- + EUR 170,- Nk. ab 1.11. zu vermieten. Tel. 06039/6436

**Familie sucht Haus** in Alt-Schwalb., Sulzb., Eschb., Bad Soden, Lieberb. ab 4 Zi., 120 qm Wfl., bis ca. EUR 400.000,- von privat. Tel. 0176/96519276

Wir (Privathaushalt) suchen eine **Putzhilfe** für 3-4 Stunden im 14-7g. Turnus. Tel. 0176/96105889

**Dringend: Nachhilfe für Englisch und Mathe gesucht.** Meine Tochter geht in die 7. Klasse der Friedrich-Ebert-Schule. Tel. 0160/5509611

**Nette Familie** aus Schwalbach mit gesichertem Einkommen sucht **4-Zi.-Wohnung** in Alt-Schwalbach bis EUR 850,- KM. Tel. 0151/25254294

**Anspruchsvolle Damen- und Herrenkleidung,** Gr. 42-48, 50 u. 52, teils Markensachen, neuwertig, gegen Höchstgebot, Samstag 7.9., von 10-16 Uhr, Tel. 06196/86485

**Von privat zu vermieten: 3,5-Zi.-Etagenwohnung** in Schwalbach, ca. 107 qm, kl. WE, in Villengebiet, EUR 980,- + Garage + Nk. + 3 MM Kaution, Tel. 0176/86023140

Senden Sie Ihre Kleinanzeige an [anzeigen@schwalbacher-zeitung.de](mailto:anzeigen@schwalbacher-zeitung.de)

**Sammlerin sucht** Pelze, Zinn, Silberbestecke, Teppiche, defekte Uhren, Abendgarderobe. **Bezahle bar und fair.** 06104 / 8036486 (auch Sa + So)

**Gold + Silber** Ankauf in Schwalbach/TS MTR-Reisebüro Schulstr. 1a **Sofort Bargeld für Zahngold, Schmuck, Ringe, Münzen.** In Zusammenarbeit mit NGV (GE Deutschland GmbH 30 Jahre Goldankauf Bitte Ausweis mitbringen!

**FLOH- & TRÖDELMÄRKTE**  
 Sa. 07.09. u. Ffm.-Höchst, 8 – 14 Uhr  
 Do. 12.09.13 Jahrhunderthalle, Parkpl. B  
 Sa. 07.09.13 Ffm.-Kallbach, 14 – 18.30 Uhr (jeden Sa.) **FRISCHE-ZENTRUM,** Am Martinszelteln  
 So. 08.09.13 Ffm.-Nieder-Eschbach, 10 – 16 Uhr  
**KEA / Hornbach,** Zürcher Straße 11  
 So. 08.09.13 Hattersheim, 10 – 16 Uhr  
**Glubus,** Heddinger Str. 8  
 Di. 10.09.13 Eschborn, 8 – 13 Uhr (jeden Di.) **Parkplatz Mann Mobilia**  
 Weiss: 06195/9010421 [www.weiss-markte.de](http://www.weiss-markte.de)

**Meisterbetrieb** Gebäudereinigung Glasreinigung Hausmeistersdienste u. v. m. **MULTI-SERVICE** Gebäudereinigung u. v. m. **Rufen Sie uns an, wir freuen uns!** An der Schindelhöhle 7, 65843 Sulzbach Telefon: 06196 – 999 780 [www.multi-service-gmbh.de](http://www.multi-service-gmbh.de)



Mehr als 30 Meter hoch ist die gewaltige Pappel in der Adolf-Damaschke-Straße, die zurzeit für viel Wirbel in der Reihenhauussiedlung in der Limesstadt sorgt. Foto: Schlosser

Eine Pappel sorgt für Unruhe... Zu groß und zu gefährlich?

Fortsetzung von Seite 1  
 Christiane Augsbürger, die von Hans-Peter Winter ebenfalls immer wieder kritisiert wird, widerspricht dem Vorwurf, die Stadt habe nach dem Sturz im Winter nichts unternommen. „Wir haben den Besitzer aufge-

fordert, den Gehweg zu reparieren, was dieser umgehend von einer Fachfirma erledigen ließ.“ Darüber hinaus sei der Fußweg schon im Mai – also lange vor Beginn der Anzeigenkampagne – ganz oben in das nächste Gehwegesaniierungsprogramm aufgenommen worden. „Dieser Weg wird noch in diesem Jahr gemacht. Das steht seit langem fest“, erklärt sie.

Nur Hans-Peter Winter hat das bisher noch niemand gesagt. Alle seine Schreiben an die Stadt blieben bisher unbeantwortet. Er erwartet, dass sich die Stadt endlich mit der Pappel auseinandersetzt. „Erst wenn ich eine qualifizierte Antwort aus dem Rathaus erhalte, wie mit dem Baum und dem Gehweg umgegangen werden soll, höre ich mit den Anzeigen auf.“ **MS**

Verein „Hilfen bei Kinderarmut Schwalbach“ im Internet

Jury hat die Wahl

Der im vergangenen Jahr neu gegründete Verein „Hilfen bei Kinderarmut Schwalbach“ ist ab sofort auch im Internet präsent. Unter [www.kinderarmut-schwalbach.de](http://www.kinderarmut-schwalbach.de) kann sich jeder ein erstes Bild des Vereins machen, Mitglied werden oder erfahren, wer bereits als Sponsor den Verein unterstützt.

werden sollte. „Wir wollten jeden verfügbaren Cent in die Förderung der Kinder und Jugendlichen stecken und die Verwaltungskosten so gering wie möglich halten. So suchen wir ehrenamtliche Helfer, die uns mit ihrer Zeit und ihrem Know-how unterstützen“, sagt die Vorsitzende Nancy Faeser.

Vom ersten Moment der Gründung im November 2012 an konzentrierte sich der Verein auf die Unterstützung finanziell schwacher Kinder und Jugendlicher, die in Schwalbach leben oder Schwalbacher Schulen und Einrichtungen besuchen. Die ersten Bewilligungen einzelner Anträge erfolgten mit Hilfe der Mitgliedsbeiträge. Nach und nach kamen großzügige Spenden hinzu. Die Vorstandsmitglieder waren sich bei Gründung des Vereins einig, dass erst nach und nach in Werbemaßnahmen wie Flyer, Presseartikel, Logo und die Homepage wertvolle Zeit investiert

Frédéric de la Fontaine, der Inhaber des Schwalbacher Unternehmens Netperformers, folgte diesem Aufruf und erklärte sich bereit, den Internetauftritt des Vereins zu gestalten und auch zu pflegen. Durch diese Unterstützung verfügt der Verein seit kurzem über eine professionelle Webpräsenz, die stetig weiter ausgebaut und mit Informationen gefüllt wird.

Derzeit findet die Auswahl des Logos und eines einprägsamen Namens für den Verein statt. Viele Schüler der Albert-Einstein-Schule und der Friedrich-Ebert-Schule entwickelten kreative Ideen, die es der Auswahl-Jury nicht einfach machen werden, sich zu entscheiden. **red**

Spenden für die Vaganten

Sammelwoche

Spenden sammeln die Schwalbacher Pfadfinder vom Stamm der Vaganten in der Zeit vom 5. bis 12. September.

Im Rahmen der diesjährigen Sammelwoche bieten die Pfadfinder an Haustüren und auf dem Marktplatz um Spenden. Sie sind dabei an ihren Kluffen und Halbstichern zu erkennen. Zum Stamm der Vaganten, den es seit mehr als 60 Jahren in Schwalbach gibt, gehören zurzeit rund 40 aktive Mitglieder zwischen 7 und 21 Jahren. Weitere Informationen finden sich unter [www.stammdervaganten.de](http://www.stammdervaganten.de) im Internet. **red**

Konzert der Musikschule

Rock und Pop

Ein Rock- und Popkonzert veranstaltet die Musikschule Taunus am Samstag, 14. September im Bürgerhaus.

Mit von der Partie sind über 80 Schüler in zehn Ensembles, die fächerübergreifend eigens für dieses Konzert gebildet wurden. Der Eintritt ist frei. Beginn ist um 17 Uhr im großen Saal. **red**

STELLENANGEBOTE

**Mitarbeiter/in für Regalservice** (20 – 30 Std./Wo. und 450,- € Basis) gesucht. hm-merchandising, 35519 Rockenberg Info unter: Tel. 0176/39661572

Wir suchen **Austrägerinnen** für die Schwalbacher Zeitung Prospektverteilendienst Malik 06196 / 95 02 553

Zur Verstärkung unseres Kleinen Teams suchen wir ab sofort eine **Badefrau/UV-Therapeutin**

Sie befüllen und reinigen die Medizinischen Wannen, halten den Umkleidebereich sauber und kümmern sich um die Wäsche. Sie bereiten die UV-Geräte für die individuelle Bestrahlung vor. Sie sind freundlich, belastbar und lieben Sauberkeit.

Arbeitszeit 27,5 Std./Woche, Montag bis Freitag, im wöchentlichen Wechsel von Früh- und Spätschicht.

Kurz-Bewerbung, gerne auch Schulabgängerinnen, mit Bild und Kurz-Lebenslauf (keine telefonische Bewerbung) an:

**Dermatologisches Zentrum für Rehabilitation und Prävention Bad Soden am Taunus GmbH** Parkstraße 6, 65812 Bad Soden am Taunus E-Mail: [info@dermatologisches-zentrum.de](mailto:info@dermatologisches-zentrum.de)



Wir installieren und betreten Sicherheitstechnik aus dem Bereich, RWA-Anlagen, Elektromechanische Feststellanlagen, Elektroakustische Beschallungsanlagen, Hausalarmanlagen, Brandmeldeanlagen etc. und suchen zur Unterstützung unserer technischen Abteilung

Monteur (innen) Techniker (innen)

mit einem Ausbildungsberuf im Segment Elektroinstallation oder der elektrischen und/oder der mechanischen Sicherheitstechnik. Zu den Aufgaben zählen Montage, Wartung und Instandhaltung der von uns installierten Anlagen.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an: Bretz & Hufel Gebäudetechnik GmbH; Alt Sossenheim 11a; 65936 Frankfurt; Tel. 069/9349790, Fax: 069/93402323; Mail: [info@bretz-hufer.de](mailto:info@bretz-hufer.de)

IMMOBILIEN

Schwalbach: Helle und freundliche 3-Zimmer-ETW! 71m² Wfl. • EBK • Balkon • schöner Ausblick! ruhige Lage! € 149.000 • adler-immobilien.de 06196. 560 960

Schwalbach: Einziehen und Wohlfühlen! 2-Zi.-Wg. mit Garten! ruhige Lage! TG-Stellplatz! ab sofort! € 760 • NK+KT • adler-immobilien.de 06196. 560 960

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten?

**Neues aus der Nachbarschaft....**  
**Häuser / Villen/ Grundstücke** Renovation, Teilbebauung o. Abriss, dringend v. Barzahler zum Kauf gesucht.  
**Jungensinner – aber oh!** Ehepaar verfügt nach privatem Hausverkauf über viel Bargeld und sucht 3 – 5 Zimmer-Luxuswohnung in begehrteter und verkehrsjüngerer Lage bis € 1 Mio.  
**Investmentbanker** mit Familie sucht repräsentatives Anwesen ab 160m² Wfl. & 4 SZ bis € 950.000 - auch renovierungsbedürftig

**DER MAIN-TAUNUS-KREIS IST UNSER ZUHAUSE!** Helfen Sie uns, unseren Kunden auch diesen Wunsch zu erfüllen! Haben Sie eine Immobilie im Main-Taunus-Kreis zu verkaufen? Wir freuen uns auf Ihren Anruf! Skyline-Immobilien.com 06192 / 200 250

Wir beraten Sie gerne! Ihr Immobilienberater **Noss Immobilien** Tel. 069 / 34 82 82 17 [www.noss-immobilien.de](http://www.noss-immobilien.de)

Schwalbach - € 169.000,- Top gepflegte und moderne 3 Zi.-Wg., EBK, West-Sik., sep. WC, Übergroßer Kellerraum Skyline-Immobilien.com 06192 / 200 250

**Japanisches Bankhaus** sucht für Mitarbeiter im Auftrag 3 - 5 Zi.-ETW / RH/ DHH und auch FH bis 1,5 im gesamten Rhein-Main-Gebiet  
**Eigentumswohnungen** von 2 - 5 Zimmer im gesamten Gebiet v. div. Auftraggebern zum Kauf gesucht.  
**Mietwohnungen / Häuser** In allen Größen im Auftrag ansässiger Firmen zur Anmietung dringend gesucht.

Schwalbach - € 169.000,- Top gepflegte und moderne 3 Zi.-Wg., EBK, West-Sik., sep. WC, Übergroßer Kellerraum Skyline-Immobilien.com 06192 / 200 250

APPENZELLER IMMOBILIEN



**ADLER IMMOBILIEN** NIER FÜR, ICH NICHT WIRL! [adler-immobilien.de](http://adler-immobilien.de) 06196. 56 09 60

Cressmannstraße 1a 65843 Sulzbach/Ts. Tel. 06196-71480 [www.appenzeller-immobilien.de](http://www.appenzeller-immobilien.de) [info@appenzeller-immobilien.de](mailto:info@appenzeller-immobilien.de)

**Auf der Sonnenseite des Wohnens**



# 40 JAHRE KULTURKREIS GMBH



Anke Kracke, Geschäftsführerin der Kulturkreis Schwalbach a. Ts. GmbH

## Liebe Schwalbacherinnen und Schwalbacher,

40 Jahre Kulturkreis GmbH, das bedeutet 40 Jahre Kultur in Schwalbach von Bürgern für Bürger. Der bunte Steinkreis unseres Faltblatts soll dies symbolisieren: Viele wirken zusammen und so entsteht ein buntes, vielfältiges Kulturprogramm, mit unterschiedlichen Angeboten: Theater, Konzerte, Vorträge, Filme, Lesungen, Kurse und auch Feste, Kleinkunst, Kindertheater und die Städtepartnerschaften.

Und neben den Aktiven in der Programmgestaltung ist es eben auch das Publikum, das uns die Treue hält. Sie alle sorgen dafür, dass es Kultur in so vielfältiger Weise hier in Schwalbach gibt und Schwalbach so ein lebendiger Ort

der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens ist.

Unseren Geburtstag möchten wir dann auch gemeinsam mit Ihnen feiern: Sie alle, die dazu beitragen, dass es unter dem Dach der Kulturkreis GmbH diese Angebote gibt. So sind denn alle Schwalbacherinnen und Schwalbacher eingeladen, mit uns gemeinsam zu feiern: Mit verschiedenen kulturellen Angeboten wie Jazz, Kabarett, Comedy und Konzert können Sie schöne Veranstaltungen genießen. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, viel Interessantes am Tag der offenen Tür, Samstagvormittag, zu erleben:

Begeben Sie sich auf einen „Streifzug durch 40 Jahre Kulturkreis GmbH“ und schauen Sie sich die Fotoausstellung „Internationale Begegnungen“ der Arbeitskreise Avriille und Olkuz und dem Fotoclub Schwalbach an! Auch der Verein Freunde Schwalbach-Yarm hat einige Bilder ausgestellt. Bewundern Sie die Modelleisenbahn, die zum Staunen und auch selber Steuern einlädt, in dieser Größe selten in Schwalbach zu sehen. Für Kinder gibt es Experimente mit dem Arbeitskreis „WiTechWi“ und Mal-Aktionen mit dem Arbeitskreis „Kunstkreis“. Ein Augenschmaus sind die Auftritte des Arbeitskreises „Historischer Tanz“, der in historischen Kostümen zur Musik Mozarts tanzen wird.

Wer ein bisschen in der Vergangenheit schweigen will, kann sich zwei alte Videofilme, die für CD überarbeitet wurden, ansehen: „1200 Jahre Schwalbach“ und „Talkshow zu 10 Jahre Kulturkreis“, seinerzeit gedreht vom

Schwalbacher Bürgerfernsehen, SBF. Für die musikalische Umrahmung an diesem Nachmittag sorgt die „Overall Jazz Gang“.

Und auch das „Schwalbacher Postämte“ hat für Sie geöffnet: Der Arbeitskreis „Briefmarkensammlerclub“ hat extra für das Jubiläum einen Sonderstempel erstellt. Verschicken Sie also Ihre Post mit interessanten Briefmarken und dem Sonderstempel. Schöne Briefumschläge, Postkarten aus Schwalbach und originelle hübsche Briefmarken hält das „Schwalbacher Postämte“ im Bürgerhaus für Sie bereit. Da lohnt es sich mal wieder, statt einer E-Mail einen Brief zu verschicken. Die beiden Beamten in historischen Uniformen beraten Sie gerne.

Alle diese Aktionen erleben Sie am Samstagvormittag. Einige davon, die zwei Ausstellungen, die Modelleisenbahn, das „Postämte“ mit dem Sonderstempel gibt es auch noch am Sonntag. Abschließend am Sonntagvormittag wird ein Zauberer im Foyer des Bürgerhauses sein, der für Kinder und große Kinder zaubern wird.

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie unsere vielfältigen Angebote an diesem Wochenende wahrnehmen würden. Besuchen Sie den Tag der offenen Tür, gehen Sie zu unseren Veranstaltungen! Wir, die Kulturkreis GmbH und die Stadt Schwalbach, möchten Ihnen, den Schwalbacherinnen und Schwalbachern für 40 Jahre Treue danken und dies gemeinsam mit Ihnen allen feiern.

Ihre  
Anke Kracke



Die „Red Hot Hottentots“ gehören zu den Top-Bands des New-Orleans-Jazz. Kulturkreis-Gründer Gerhard Abt spielte in der Band das Susaphon. Am Freitag, 6. September, sind sie im Bürgerhaus zu hören.

Zum „Comedy Brunch“ lädt Martin Guth am Sonntag, 8. September.

Wer nur den Kabarettisten genießen will, kann kostenlos ins Bürgerhaus kommen. Die Teilnahme am reichhaltigen Brunch-Buffet kostet 15 Euro.



**Kulturkreis-Quiz zum Jubiläum**

Im Bürgerhaus, im „Schwalbacher Postämte“ (Gruppenraum 5), sind am Jubiläumswochenende die Zettel zum Kulturkreis-Quiz erhältlich.

Es ist schon ein bisschen Wissen über die Schwalbacher Kultur nötig, um alle Fragen richtig zu beantworten. Wer aufmerksam diese Sonderseite Kulturkreis kennt (oder vor Ort nachliest), kann attraktive Preise gewinnen, die natürlich alle mit hängen.

Die Antworten nimmt das „Schwalbacher Postämte“ gerne in seiner Sammelbox entgegen, die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Viel Erfolg wünscht Ihre Kulturkreis GmbH!

Am Wochenende viele kostenlose Veranstaltungen im Bürgerhaus

## Das Jubiläumsprogramm im Überblick

Alle Veranstaltungen finden im Bürgerhaus am Marktplatz statt. Kostenlosen Karten für die Veranstaltungen gibt es im Büro der Kulturkreis GmbH oder telefonisch unter der Nummer 81959. Für Essen und Trinken ist an allen Tagen gesorgt.

Freitag, 6. September, 18.30 Uhr:  
Empfang zum 40-jährigen Bestehen der Kulturkreis GmbH

Freitag, 6. September, 19 Uhr:  
Jazzkonzert mit den „Red Hot Hottentots“ und dem „Trevor Richards New Orleans Trio“  
– alle Karten vergeben

Samstag, 7. September: 15 bis 18 Uhr:  
Tag der offenen Tür im Bürgerhaus mit zahlreichen Aktionen und Präsentationen

Samstag, 7. September, 20 Uhr:  
Auftritt der Leipziger Pfeffermühle  
– alle Karten vergeben

Sonntag, 8. September, 11.30 Uhr bis 14 Uhr:  
Comedy Brunch mit Martin Guth

Sonntag, 8. September, 15 bis 17 Uhr:  
Musikalischer Kaffee-Klatsch

Die Schwalbacher Kulturkreis GmbH ist etwas ganz Besonderes – Dank an alle Mitwirkenden

## Einmalig im Rhein-Main-Gebiet

Mit der Gründung der Kulturkreis GmbH 1973 durch die Stadt Schwalbach wurde ein damals neues Modell ins Leben gerufen. Die Idee: Die Schwalbacher Bürgerinnen und Bürger wirken aktiv an der Programmgestaltung mit.

Neben den zwei, damals noch drei, Programmausschüssen, bil-

deten sich im Laufe der Jahre zahlreiche Untergruppen, sogenannte Arbeitskreise, die sich jeweils auf einen Themenschwerpunkt konzentrierten. Derzeit bestehen insgesamt 13 Arbeitskreise.

Es war ein Glücksgriff, dass die Arbeit der frisch gegründeten Kulturkreis GmbH im Januar 1974 in die Hände von Gerhard „Loni“ Abt gelegt wurde. Er – selbst aktiver

Jazzler – leitete als Geschäftsführer 18 Jahre lang die Kulturkreis GmbH und erfüllte sie, gemeinsam mit den Schwalbacherinnen und Schwalbachern, mit Leben. Sein großes Engagement und seine Begeisterung animierte viele Schwalbacher zur ehrenamtlichen Mitarbeit.

Es herrschte Aufbruchsstimmung in der damals jungen Stadt und vieles wurde auf den Weg gebracht. „Lonis“ plötzlicher Tod Ende 1991 schockierte viele, aber die aufgebaute Kulturarbeit wurde unermüdlich fortgesetzt. Fünf Jahre lang setzte Dr. Herbert Jost-Hof die Arbeit von „Loni“ Abt fort, seit 1998 übt Anke Kracke dieses Amt aus – immer viele aktive Ehrenamtler an ihrer Seite wissend.

Es zeichnet ein erfolgreiches Projekt aus, wenn es über einen längeren Zeitraum hinweg bestehen kann. Das Modell der Finanzierung durch die Stadt Schwalbach und der gemeinsamen Arbeit von Hauptamtlichen in der Geschäftsstelle und vielen Ehrenamtlichen hat sich seit nunmehr 40 Jahren gut bewährt. Dank der Basis durch die städtische Finanzierung und durch die Mitarbeit und den Besuch der Schwalbacherinnen und Schwalbacher bei den Veranstaltungen kann es die Kulturkreis



In der Kulturkreis Schwalbach am Taunus GmbH

In den 70er Jahren gab es sogar ein Schwalbacher Bürgerfernsehen.

GmbH in Schwalbach noch lange geben.

Geschäftsführerin Anke Kracke freut sich, dass das wohl einmalige Modell der Kulturkreis GmbH auch nach vier Jahrzehnten immer noch so gut funktioniert: „Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen Mitwirkenden für ihre Unterstützung und intensive Mitarbeit an diesem Jubiläumsprogramm bedanken. Mein ausdrücklicher Dank gilt der Stadt Schwalbach am Taunus, dem Magistrat, den Stadtverordneten und den Damen und Herren im Aufsichtsrat für die Unterstützung unserer Kulturarbeit und das Vertrauen, das sie uns seit 40 Jahren schenken.“



Gerhard „Loni“ Abt baute die Kulturkreis GmbH 18 Jahre lang auf und war selbst ein überregional bekannter Jazz-Musiker.

Repro: Kulturkreis GmbH

## Leserbriefe

Zu verschiedenen Themen erreichten die Redaktion folgende Leserbriefe. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor.

Zum Leserbrief „Runder Tisch ohne jede Legitimation“ in der Schwalbacher Zeitung vom 28. August und zur Diskussion um die Unterbringung von Asylbewerbern:

### „Unverschämt und der Sache nicht dienlich“

Das Ansinnen von Herrn Böltz verstehe ich hinten und vorne nicht. Wenn Herr Böltz sich selbst seines Engagements für Ausländer rühmt, müsste er um deren Situation wissen. Und dann sollte er auch alles tun, zu einer respektvollen, friedlichen Lösungsfindung beizutragen. Statt Mitbürger vorzuführen, sollte er sich doch freuen, dass es Menschen gibt, die sich ehrenamtlich engagieren und Zeit und Gedankenkraft für die Lösung anstehender Aufgaben der

Gemeinschaft einbringen. Diese Menschen als „Zufallsversammlung der Guten“ abzutun, zeugt mir von großer Überheblichkeit. Ihnen zu unterstellen, ihre Arbeit wäre erst dann bestens gelungen, wenn sie jeweils zwei Asylanten in ihren Wohnungen und Häusern aufnehmen, ist geradezu unverschämt und der Sache in keiner Weise dienlich.

Von einigen der Teilnehmer dieses Runden Tisches ist

stadtbekannt, dass sie sich der ausländischen Mitbewohner immer schon angenommen, sie betreut, beraten und auf Behördenwegen begleitet haben. Und was sagt denn eine Standortfindung über eine spätere persönliche Betreuung oder Nicht-Betreuung aus? Das eine schließt das andere doch nicht aus.

Warum dieser Leserbrief geschrieben wurde, erschließt sich mir daher nicht.

Christina Broda, Schwalbach

### „Das sollte uns der soziale Frieden wert sein“

Wer die Empörung über die geplanten Sammellager für Asylbewerber verfolgt, der weiß, dass sich die Anwohner nicht so leicht werden besänftigen lassen. Mit Appellen an die Mitmenschlichkeit und die Erinnerung an unsere humanitäre Verpflichtung, Menschen in bedrückender Notlage bei uns aufzunehmen, ist es nicht getan.

Ist es Ausländerfeindlichkeit, die zu den Protesten führt, und müssen wir gleich mit plumpen Parolen antworten, als ginge es den Anwohnern in erster Linie um die Angst vor Überfremdung und um Deutschümelei? So einfach ist das nicht. In und um Frankfurt haben wir uns

an ein internationales Umfeld längst gewöhnt. Würde man an gleicher Stelle in Nachbarschaft zu Wohngebieten oder gar mitten im Wohngebiet Sammellager für deutsche Obdachlose planen, wäre der Protest ebenso heftig.

Große Einrichtungen, wie sie der Main-Taunus-Kreis plant, für 25 oder gar über 40 Obdachlose, eng zusammengepackt und ohne Gemeinschaftsraum, sind nun mal eine schwierige Nachbarschaft, schon deshalb, weil die sozialen Kontakte dann großenteils im Freien stattfinden müssen. Manche Gemeinden ziehen daraus die Konsequenz, solche Sammellager

gleich am Ortsrand oder möglichst noch außerhalb anzusiedeln – eine städtebaulich fragwürdige und für die Bewohner unwürdige Lösung, für die man sich schämen muss.

Geht es auch anders? Sicherlich, aber es hat seinen Preis. Die Unterbringung in Wohnungen und in kleineren Gemeinschaftsunterkünften für bis zu maximal zwölf Personen und mit Gemeinschaftsraum ist etwas teurer, aber sie ist nachbarschaftsverträglich und menschenwürdig. Soviel jedenfalls sollte uns der soziale Frieden schon wert sein.

Barbara Blaschek-Bernhardt, Schwalbach

Zum Artikel „Einwände jetzt vortragen“ in der Ausgabe vom 28. August:

### „Beim Westring 2a ist Wachsamkeit angesagt“

Zur aktuellen Situation hinsichtlich des Grundstücks Westring 2a muss klargestellt werden: Die Beantragung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplans bedeutet, dass der seit 1994 bestehende Bebauungsplan Nr. 82 geändert werden soll. Bisher gelten die Bestimmungen „Reines Wohngebiet“. Dieses soll nun in ein „Allgemeines Wohngebiet“ umgewandelt werden. Als Begründung wird die bessere Nutzung des Grundstücks angeführt.

Hier sollten die Bewohner der Wohnstadt Limes hellhörig werden. Das jetzige „Reine Wohngebiet“ erlaubt vielfältige Nutzungen, auch gewerblicher Art, wie in der Vergangenheit.

Im „Allgemeinen Wohngebiet“ sind weitere Nutzungsmöglichkeiten erlaubt, auch solche, die den Bedürfnissen der Bewohner entgegenstehen, zum Beispiel Hotel- und Beherbergungsbetriebe, Speise- und Schankwirtschaften (Kneipen!) mit Alkoholausschank, Läden mit Parkplatzbedarf und anderes mehr. Warum soll jetzt für ein 670 Quadratmeter großes Grundstück der Charakter des „Reinen Wohngebietes“ der oberen Limesstadt aufgegeben werden? Die Antragstellerin legt sich jedenfalls in keiner Weise hinsichtlich der Nutzung fest, das heißt alles ist denkbar und möglich.

Auch hinsichtlich der Gebäudeplanung sind Bedenken und Wachsamkeit angebracht, soll doch das Grundstück gegebenenfalls bis zu 90 Prozent überbaut und bis zu zehn Meter hoch bebaut werden, also eine extreme Verdichtung.

Abschließend muss gesagt werden, dass die Eigentümerin des Westrings 2a bereits seit 2009 eine Baugenehmigung nach dem gültigen B-Plan 82 hat, die auch die Aufstockung des bestehenden Gebäudes beinhaltet und gegen die die Nachbarn keine Einwände haben.

Inglore Schwandner, Schwalbach



Möglichst schnell mussten die Hunde den Slalom-Parcours bewältigen.

Foto: privat

Polizeihundestaffel zeigt bei Jubiläum der Schwalbacher Hundefreunde ihr großes Können

## Eine beeindruckende Show

Sein 80-jähriges Bestehen feierte am Samstag der Schwalbacher Sportverein der Hundefreunde auf seinem Trainingsgelände im Steinfeld.

Bei angenehmen spätsommerlichen Temperaturen eröffnete Vorsitzende Sabine Salzmann um 14 Uhr den Tag der offenen Tür. Als ersten Programmpunkt präsentierte Agility-Trainer Christian Jores mit seiner Truppe einen sehenswerten Parcours. Hunde von unterschiedlicher Größe, Rasse und Ausbildungsstand führten eine spannende und temporeiche Vorführung auf, die viel Begeisterung bei allen Zuschauern fand.

Während die Polizeihundestaffel des Polizeipräsidiums Frankfurt die Vorbereitungen für ihre Aufführung traf, konnten sich alle Hundebesitzer für ein Fun-Hunderennen anmelden. Das Rennen war wieder ein großer Erfolg. Die wick-

lich tollen Preise waren für viele Hundebesitzer Anlass gleich mehrmals zu starten.

Danach folgte die Attraktion des Tages, der Auftritt der Polizeihundestaffel. Die Zuschauer konnten eine sehr beeindruckende Vorstellung von Tier und Mensch bewundern. Einen Hund der aus einem fahrenden Polizeiwagen springt und einen Verbrecher stellt, sieht man sicherlich nicht alle Tage. Ebenso spannend war anzusehen, wie ein Hund über ein brennendes Hindernis und im Anschluss durch einen brennenden Reifen springt.

Zwei Polizeihauptkommissare erklärten den Zuschauern alles sehr anschaulich und als besondere Zugabe konnte jeder Zuschauer selbst auf den Platz und sich von einer Malinois-Hündin stellen lassen. Dieses Angebot wurde von vielen der Gäste, unter dem Beifall der nicht so mutigen Zuschauer, auch angenommen.

Dann folgte schon der nächste Programmpunkt, eine Unterordnungsprüfung. Zu flotter Musik wurden verschiedene Elemente, Fuß-, Sitz- und Platzübungen gezeigt. Hier konnte man sehr schön sehen, dass es möglich ist mit den unterschiedlichsten Hunden mit viel Spaß in der Unterordnung zu arbeiten. Die Gruppe wurde mit viel Beifall vom Platz begleitet.

Gut angenommen wurde aber nicht nur das Programm. Auch das Angebot an Kuchen, Salaten und Gegrilltem fand viele Abnehmer. Außerdem erhielt der Verein zum Jubiläum zahlreiche Spenden, so dass nun schon bald das undichte Dach des Vereinshauses saniert werden kann.

Die nächste Veranstaltung des Sportvereins der Hundefreunde findet bereits am Samstag, 7. September statt. Ab 9 Uhr kämpfen Hund und Herrchen erstmals um den Agility-Cup. red

## Unfallgefahr: Adolf-Damaschke-Straße 39



### Liebe Mitbürger,

bei diesem Bild können Sie erkennen, wovor ich warne. Das sind nur die aktuellsten Äste (4 m lang, 15 und 18 kg schwer), die vom Baum des Herrn Grüning sen., der direkt an der Grenze des Gehwegs steht, abgebrochen und heruntergefallen sind. Ein Unfall ist bereits passiert, da die Wurzeln des Baumes Wellen und Dellen auf dem Gehweg verursachen. Ich will nur verhindern, dass noch schlimmere Unfälle passieren und niemand von so einem Ast getroffen wird.

Es sieht für mich so aus, als ob der SPD-Freundeskreis Frau Augsburg, Grüning jr. mit Nancy Faeser eine vernünftige Lösung verhindert, damit dem Unfallopfer keine Schadensersatzforderungen bezahlt werden müssen. Sie akzeptieren durch ihr Verhalten meiner Meinung nach weitere, noch größere Unfallgefahren.

Die einzige Möglichkeit, die ich noch sehe, ist, mein Stimmrecht auszuüben und die tatelose, in diesem Fall sogar verantwortungslose SPD-Bürgermeisterin Frau Augsburg nicht zu wählen – was ich jedem Leser nur empfehlen kann.

Mir ist klar, dass solche Clan-Bildungen auch in anderen Parteien üblich sind, aber da würde ich genauso gegen gehen, um Mitbürger zu schützen.

[www.winter.triple20.de](http://www.winter.triple20.de)

Diese Anzeige hat Hans Peter Winter beauftragt.

## Oktoberfest vom 13. bis 15. 09. im Wiesenhof-Ponderosa Sulzbach

Freitag um 18 Uhr Bieranstich  
Samstag ab 16 Uhr  
Sonntag ab 11 Uhr Fröhschoppen

Es gibt: Rippchen mit Kraut,  
Weißwurst mit Brezeln,  
Halbe Hähnchen, Haxen,  
Obatzter, Festbier und vieles mehr

Es freut sich auf Ihren Besuch: Heikes Ponderosa  
Sulzbach, Eschborner Straße 34, Tel.: 01 62 / 38 38 44 6

Samstag:  
Ponyreiten für Kinder



## Yoga und Zirkeltraining

### Neue Kurse bei der TGS

„After Business Zirkeltraining“ oder „Yoga für Berufstätige und Einsteiger“. Die TG Schwalbach bietet eine Reihe von neuen Kursen an.

Freie Plätze gibt es auch noch in den Kursen „Ausdauer und Workout“ für junge Erwachsene bis 25 Jahre und im Krabbelturnen bei Dorle Fließbach. Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle der TG Schwalbach unter der Rufnummer 7613888. red

## In Niederhörnstadt

### Flohmarkt

Die Eltern der Kindertagesstätte Rosenweg in Niederhörnstadt veranstalten am Samstag, 7. September, wieder einen Flohmarkt.

Er findet im Gemeindesaal der katholischen St. Nikolausgemeinde in der Kirchgasse in Niederhörnstadt statt. Neben Kinderbekleidung, Spielsachen und allem rund ums Kind wird auch Kaffee und selbstgebackener Kuchen zum Verkauf angeboten. Der Flohmarkt ist von 14 bis 16 Uhr geöffnet. Schwangere haben bereits ab 13.30 Uhr Einlass. red

**Auto-Schäfer GmbH**

- Inspektion - Ölwechsel
- Elektrik, Klimageservice
- Bremsen, Auspuff
- Stoßdämpfer
- Reifenservice
- Unfallinstandsetzung
- HU- und AU-Abnahme im Haus

Hauptstraße 119, 65843 Sulzbach, Telefon 06196 / 22961

Gartenbedarf u. Kaminschäfer  
M. Richter  
Mühlstraße 43  
65760 Eschborn  
Alles für Ihren Garten

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162-47 61 268  
[www.gartenbedarf-richter.de](http://www.gartenbedarf-richter.de)

Werbung bringt Erfolg!  
Rufen Sie uns an: 06 196 / 84 80 80



10 Jahre Misumi – Wirtschaftsminister Florian Rentsch kommt zu Besuch nach Schwalbach

# Eine rasante Entwicklung

Der hessische Wirtschaftsminister Florian Rentsch (FDP) feierte am Montag das zehnjährige Bestehen des japanischen Unternehmens Misumi in Schwalbach. Er hatte dabei nicht nur ein großes Lob für den raschen Aufstieg des Unternehmens aus dem Gewerbegebiet Camp-Phoenix-Park, sondern auch für den Standort Schwalbach im Gepäck.



Wirtschaftsminister Florian Rentsch besuchte am Montag das Auslieferungslager des japanischen Unternehmens Misumi in der Katharina-Paulus-Straße. Foto: Wrb

Die Misumi Europa GmbH ist ein Unternehmen, das mechanische Komponenten für den Maschinenbau herstellt. 1963 in Japan gegründet, wurde die erste Niederlassung in Deutschland 2003 in Schwalbach etabliert, bestehend aus gerade einmal drei Mitarbeitern und zwei Telefonen. Heute, nur zehn Jahre später, sind es 124 Beschäftigte aus 20 verschiedenen Nationen, die in der Europa-Zentrale des Unternehmens in der Katharina-Paulus-Straße arbeiten und von dort aus mehr als zwei Millionen verschiedene Teile nach ganz Europa verschicken.

„Ich bin sehr beeindruckt von der rasanten Entwicklung von Misumi. Wir sind stolz, dass Sie Ihren Standort in Schwalbach haben“, kommentierte Bürgermeisterin Christiane Augsburg bei dem Besuch des Ministers den raschen Aufstieg Misumis. Dass die Geschäftsführer Misumi

die ausgeprägte Internationalität, auch die Nähe Schwalbachs zum Frankfurter Flughafen als weltweitem Logistikdrehkreis sei ausschlaggebend gewesen.

Das bestätigte auch Misumi-Geschäftsführer Yukihiko Nagaoaka. Er berichtete, dass es pro Woche sechs Direktflüge zwischen Frankfurt und Tokio gibt, was für Misumi sehr wichtig sei. Für Misumi, dessen Unternehmenskonzept auf dem „Just-in-time-Prinzip“ beruht, sei die Lage Schwalbachs ideal.

Misumi setzt nach Angaben von Yukihiko Nagaoaka auf kontinuierliches Wachstum. In der nächsten Zeit sollen weitere Mitarbeiter in den Bereichen Vertrieb, Finanzen und Produktentwicklung eingestellt werden. Die Nachfrage nach Fachkräften aus diesen Bereichen ist für das Schwalbacher Unternehmen groß. Informationen zu den vielen offenen Stellen findet man im Internet unter [www.misumi.de](http://www.misumi.de). Die Arbeitsstellen sind auf sichere und langfristige Zusammenarbeit angelegt.

Darauf hofft auch Christiane Augsburg und verspricht, sie werde weiterhin alles dafür tun, dass es Unternehmen wie Misumi in Schwalbach gut geht. Im Falle des japanischen Mittelständlers bedeutet das vor allem eine bessere Anbindung des Gewerbegebiets mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Lena Wrb

Derchenstraße und Amselweg

# Bauarbeiten beginnen

Am kommenden Montag beginnen die Bauarbeiten in der Derchenstraße und im Amselweg.

Zunächst wird die Wasserleitung in der Derchenstraße ausgetauscht, bevor die Straße neu gemacht wird und die Arbeiten an der Wasserleitung im Amselweg beginnen. Anliegern, die ihre Wasserleitung von der Grundstücksgrenze bis ins Haus erneuert haben möchten, wird von der Wasserversorgung Main-Taunus ein Angebot erstellt. Die Kosten hierfür müssen die Hauseigentümer jedoch selbst tragen.

Bei der Erneuerung der Gehwege fallen für die Anlieger keine Kosten an. Die angrenzende Grünfläche der kleinen Parkanlage muss vorübergehend zur Lagerung von Baustelleneinrichtung und Aushub genutzt werden. Dabei sollen die Bäume geschützt und die Wurzelbereiche nicht unnötig belastet werden. Nach Abschluss der Bauarbeiten wird die Grünfläche wieder in ihren ursprünglichen Zustand versetzt.

Vorausgesetzt die Witterung lässt es zu, sollen die Baummaßnahmen in Derchenstraße und Amselweg Ende Januar 2014 abgeschlossen sein. red

Immer mittwochs lokal informiert.  
Schwalbacher Zeitung Unsere Stadtzeitung.

– Authentische Tandoori-Küche –

Indisches Restaurant  
**zaika**

Höchster Straße 3 · 65835 Liederbach  
Telefon 06196 25778 · Fax 06196 642478

Besuchen Sie unsere Internetseite, um auf dem aktuellen Stand zu sein. [www.zaika-hotel.de](http://www.zaika-hotel.de)

**Montag bis Freitag  
täglich 2 wechselnde Mittagsgesichte  
– auch zum Abholen –**

Öffnungszeiten: Mo.–So. 11.30–15.00 Uhr und 17.00–23.00 Uhr

**Wir bitten um Tischreservierung und wir bieten Ihnen auch einen Catering-Service an!**

# SCHNELLE HILFE

- Polizei ..... 110
- Feuerwehr/Rettungsdienst ..... 112
- Polizeistation ..... 06196-9695-0
- Wasserwerk „Am Erlenborn“ ..... 533220
- Krankentransport:  
Zentrale Leitstelle MTK ..... 06192-5095
- Ärztlicher Notdienst ..... 19292

## APOTHEKEN-NOTDIENST

- A Apotheke am Westerbach, Kronberg**  
Westerbacher Straße 23 ..... 06173-2025
- B Schloß-Apotheke, Kronberg**  
Friedrichstraße 69 ..... 06173-5119
- C Quellen-Apotheke, Bad Soden**  
Quellenpark 45 (Alleestraße 24) ..... 21311
- D Löwen-Apotheke, Niederhöchstadt**  
Hauptstraße 416 ..... 06173-62525
- E Falkenstein-Apotheke, Falkenstein**  
Alt Falkenstein 47 ..... 06174-931770
- F Pinguin-Apotheke, Schwalbach**  
Avrilléstraße 3 ..... 83722
- G Rats-Apotheke, Eschborn**  
Rathausplatz 16 ..... 42131
- H Hof-Apotheke, Kronberg**  
Friedrich-Ebert-Straße 16 ..... 06173-79771
- I Sonnen-Apotheke, Eschborn**  
Hauptstraße 74 ..... 41193
- K Taunus-Apotheke, Schwalbach**  
Friedrich-Ebert-Straße 4 ..... 86070
- L Kur-Apotheke, Bad Soden**  
Alleestraße 1 ..... 23605
- M Limes-Apotheke, Schwalbach**  
Marktplatz 23 ..... 779980
- N Central-Apotheke, Eschborn**  
Götzenstraße 47/55 ..... 42521
- O Apotheke im Real, Eschborn**  
Ginnheimer Straße 8-18 ..... 887997
- P Marien-Apotheke, Bad Soden**  
Königssteiner Straße 51 ..... 22308
- R St.-Barbara-Apotheke, Sulzbach**  
Hauptstraße 50 ..... 71891
- S Bahnhof-Apotheke, Eschborn**  
Berliner Straße 31–35 ..... 42277
- T Kur-Apotheke, Kronberg**  
Frankfurter Straße 15 ..... 06173-940980
- U Park-Apotheke, Kronberg**  
Hainstraße 2 ..... 06173-79021
- W Dreilinden-Apotheke, Neuenhain**  
Hauptstraße 19 ..... 22937
- X Thermen-Apotheke, Bad Soden**  
Am Bahnhof 7 ..... 22986
- Y Alte Apotheke, Königstein**  
Limburger Straße 1a ..... 06174-21264

**SEPTEMBER 2013**

1.–O	6.–U	11.–B	16.–G	21.–M	26.–S
2.–P	7.–W	12.–C	17.–H	22.–N	27.–T
3.–R	8.–X	13.–D	18.–I	23.–O	28.–U
4.–S	9.–Y	14.–E	19.–K	24.–P	29.–V
5.–T	10.–A	15.–F	20.–L	25.–R	30.–X

Nächster Blutspendetermin des DRK Schwalbach am kommenden Montag – Claudia Ludwig übernimmt das Staffelholz

# Ein E-Book-Reader für die Blutspender

Am Montag, 9. September, findet von 15.30 bis 20.30 Uhr der nächste Blutspendetermin in der evangelischen Limesgemeinde am Ostring 15 statt. Um noch mehr Menschen zum Blut spenden zu bewegen, wirbt der Blutspendetermin mit zwei Aktionen.

Bei der Aktion „Mit vereinten Kräften Leben retten“ wird bei 210 Blutspendeaktionen in 184 Tagen das Staffelholz im Rahmen der ersten DRK-Blutspendestaffel quer durch die beiden Bundesländer Baden-Württemberg und Hessen getragen. Am kommenden Montag um 17 Uhr wird die Schwalbacher Fernsehmoderatorin Claudia Ludwig von Jürgen Swoboda den Staffelstab

entgegennehmen und damit auf die Wichtigkeit der Blutspende aufmerksam machen.

Zudem verlost der Blutspendetermin des DRK 21 „eReader“ Kindle Paperwhite unter allen Blutspendern. Diese Aktion läuft noch bis zum 30. September. Teilnahmelose erhalten die Spender bei allen DRK-Blutspendeterminen in Baden-Württemberg und Hessen.

„Die Blutspende ist die größte Bürgerinitiative. Mit diesen beiden Aktionen wollen wir die Menschen motivieren, Blut zu spenden und das vielleicht zum ersten Mal“, so Stefanie Fritzsche vom Blutspendetermin. Eine Vielzahl von Patienten ver-

dankt ihr Leben den Menschen, die ihr Blut freiwillig und uneigennützig spenden. Neben Unfalltopfern und Patienten mit Organtransplantationen sind es vor allem Krebspatienten, die auf Blutpräparate angewiesen sind.

Täglich werden in Deutschland 15.000 Blutspenden für die Versorgung von Kranken und Verletzten benötigt. Alleine in Baden-Württemberg und Hessen werden täglich 3.000 Blutspenden gebraucht, um alle Patienten in den Kliniken ausreichend mit Blut versorgen zu können.

Blut spenden kann jeder Gesunde zwischen 18 und 71 Jahren. Erstspender dürfen nicht älter als 64 Jahre sein. Damit die

Blutspende gut vertragen wird, erfolgt vor der Blutentnahme eine ärztliche Untersuchung. Die eigentliche Blutspende dauert nur wenige Minuten. Anschließend sorgt ein Imbiss mit belegten Broten oder eine schmackhafte Wurst für das leibliche Wohl. Mit Anmeldung, Untersuchung und anschließendem Snack sollen Spender gut eine Stunde einplanen. Für die Eltern mit kleinen Kindern ist das Blutspenden kein Problem, denn auch für eine gute Kinderbetreuung ist gesorgt.

Weitere Informationen zur Blutspende stehen unter der gebührenfreien DRK-Service-Hotline 0800/1194911 und im Internet unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) zur Verfügung. red

### fight-sport

Erlernen Sie Tai Fu, als Basis traditioneller Kampfkunst und effektiver Selbstverteidigung. Trainieren Sie Ihre körperliche Leistungsfähigkeit. Verbessern Sie Ihr Reaktionsvermögen und steigern Sie Ihre Kondition.

### for women

Durch Tai Fu erfahren Sie was in Ihnen steckt. Das Erlernen von wirkungsvollen Verteidigungstechniken schafft Selbstvertrauen und Sicherheit, formt die Figur und fördert die körperliche Fitness.

### Tai Fu kids

Mit Spaß bei der Sache, lernen Kinder und Jugendliche Verteidigungs- und Kampftechniken. Das Training fördert die körperliche Entwicklung, baut Selbstvertrauen auf und hilft bei Konzentrationsschwächen.

### fit & health

Fit und vital im Alltag. Unser Trainingkonzept hilft zu entspannen, wirkt gesundheitlichen Problemen entgegen. (z. Bsp. Rückenprobleme, Übergewicht...) Gesundheits-TAI FU – Weichfließende Bewegungsabläufe in Verbindung mit einfachen, effizienten Übungen.

# Tai Fu

**Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!**  
Gerne beantworten wir Ihre Anfragen. Telefon: 06196 - 56 14 626

Tai Fu Schulungszentrum • Marktplatz 7 • (Eingang Avrilléstraße) • [www.taifu.de](http://www.taifu.de) • [kontakt@taifu.de](mailto:kontakt@taifu.de)

# So entsorgen Sie Sperrmüll und Elektrogeräte richtig!

„Kampf der Vermüllung“ – angemeldeter Sperrmüll wird kostenfrei abgefahren!



Ihre

*Christiane Angsbauer*

Christiane Angsbauer, Bürgermeisterin

Sehr geehrte Schwalbacherin, sehr geehrter Schwalbacher,

heute möchte ich Sie um Ihre Aufmerksamkeit für ein besonders wichtiges Thema bitten: die korrekte Entsorgung von Sperrmüll. Seit einiger Zeit müssen wir leider feststellen, dass Sperrmüll vermehrt in Stadt und Landschaft gekippt wird. Die Stadt Schwalbach am Taunus bekämpft die Vermüllung von Stadt und Land in all Ihren Facetten. Auch der wilde Sperrmüllabgaber haben wir deshalb den Kampf angesagt – unter anderem mit mehr Information. In den kommenden Tagen werden Sie ein Informationsblatt in Ihrem Briefkasten finden, in dem die wesentlichen Daten in mehreren Sprachen veröffentlicht sind. Auch bei der Entsorgung des Sperrmülls zeigt es sich wieder einmal: Die Verwaltung allein kann es nicht schaffen. Eine saubere Stadt und eine gesunde Umwelt müssen auch das Anliegen der Menschen selbst sein. Ich appelliere deshalb an Sie: Helfen Sie mit, engagieren Sie sich für ein sauberes Schwalbach am Taunus! Dafür dankt Ihnen sehr herzlich

STADT SCHWALBACH  
am Taunus

## Was nicht zum Sperrmüll gehört:

Von der Sperrmüllabfuhr ausgeschlossen sind:

- Kleinteile (wie z. B. Tapetenreste, Ceschiri) verpackt in Säcken, Kartons oder ähnlichem, gehören in die Hausmülltonne oder in Hausmüllsäcke der Stadt Schwalbach.
- Bauteile (Kolläden, Fenster, Zäune, Heizkörper, Steine, Sanitär- einrichtungen wie Badewannen, WC- und Waschbecken usw.) werden von Containerfirmen abtransportiert. Kleinere Mengen (bis 0,5 Kubikmeter) können Sie zum mobilen Wertstoffhof bringen oder zum Recyclinghof in Flörsheim-Wicker.
- Elektro-Kleingeräte stehen auf den Bauhof oder zum mobilen Wertstoffhof bringen, dort stehen dafür vorgesehene Container. Es werden angenommen: Brotschneidemaschinen, Bügeleisen, CD-, DVD-, Fax- und Video-Geräte, Computer (ohne Monitore), Drucker, Dunstabzugshauben, Elektroaspirator, Föhn, Grill, Heizlüfter, Kabel, Kaffeemaschinen, Kassettene recorder, Lautsprecher, Mikrowellen, Nähmaschinen, Plattenspieler, Rasierapparate, Staubsauger, Telefone, Toaster u. Ä.
- Wertstoffe wie Glas, Bücher, Kartons, Styropor, Kleider kommen in die jeweiligen Wertstoffsammlbehälter.
- Spiegel bitte klein schlagen und über die Hausmülltonne entsorgen.
- Kfz-Teile (Altfreifen, Autobatterien), Mopeds: Bitte fragen Sie bei Tankstellen, Autoverwertungsfirmen, Fachhandel u. Ä. nach.
- Ölradatoren, Öltanks oder andere mit Mineralöl verunreinigte Behälter: Bitte wenden Sie sich an Fachfirmen.
- Sonderabfälle, wie z. B. Farben und Lacke, Batterien, etc. können kostenlos beim Schadstoffmobil abgegeben werden.

## Hausmüll oder Sperrmüll?

Kleinkram gehört in die Hausmülltonne oder kann über die Restmüllsacke bei der regulären Müllabfuhr entsorgt werden. Diese Säcke mit dem Aufdruck der Stadt Schwalbach am Taunus bekommen Sie im Bürgerbüro im Rathaus.

## Was ist Sperrmüll?

Zum Sperrmüll gehören nur aus Haushalten stammende, sperrige Abfälle, die – auch nach einfacher Zerkleinerung – nicht in die Mülltonne passen. Sie dürfen nicht größer als **1,20 Meter x 1,50 Meter x 2,00 Meter** sein und zwei Personen müssen sie gut tragen können. Pro Haushalt werden bis zu zwei Kubikmeter Sperrmüll abgeholt.

## Im Einzelnen ist darunter zu verstehen:

- Schränke, Stühle, Tische, Betten, Holzmöbel
- Teppichböden, Teppiche, Matratzen
- Gartenmöbel
- Kinderwagen / Spielzeug groß (z. B. Bobbycar)
- Metall / Fahrrad / Spule
- Sofa / Sessel / Sitzmöbel

## Diese Elektro-Großgeräte werden abgeholt:

- Fernseher und Monitore jeglicher Größe
- E-Herd, Kopterer
- Gefrierschrank, Kühlschrank, Gefriertruhe, mobile Klimageräte
- Spülmaschine, Trockner und Waschmaschine

## Bitte beachten:

Die Mitarbeiter sollten den Sperrmüll gut erkennen und mit dem Sperrmüllwagen auch entsorgen können. Aus sicherungstechnischen Gründen dürfen sie den Sperrmüll aber nicht direkt vom privaten Grundstück, zum Beispiel aus der Garageneinfahrt oder dem Vorgarten, abholen. Verpasst der Eigentümer des Sperrmülls den Termin oder verspätet er sich, muss leider ein neuer Sperrmüll-Termin angemeldet werden!

## Nach Anmeldung werden Sperrmüll und Elektrogeräte kostenlos abgeholt!

Die Abfuhr von Sperrmüll und Elektro-Großgeräten ist in Schwalbach am Taunus kostenlos, muss aber angemeldet werden. So machen Sie es richtig:

1. Melden Sie sich bei: **0611 - 696 270** (Montag bis Freitag von 8 Uhr bis 12 Uhr) oder [sperrmuell@knettenbrech-gurdulic.de](mailto:sperrmuell@knettenbrech-gurdulic.de).
2. Nennen Sie Ihre Anschrift, Ihre Telefonnummer und die abzuführenden Gegenstände.
3. Stellen Sie das Sperrgut bzw. die Elektrogeräte an dem genannten Termin bis 7 Uhr auf dem Gehweg oder äußersten Straßenrand für die Abfuhr bereit. Möglichst so, dass andere wenig behindert oder gefährdet werden.

## Unangemeldetes Rausstellen von Sperrmüll kostet Geld!

Steht Sperrmüll unangemeldet oder vor dem Abholtermin auf der Straße, so gilt auch dies als „wilde Ablagerung“ und wird als Ordnungswidrigkeit geahndet! Kommt es dabei über Nacht zu einer ungewollten „Vermehrung“ des Abfalls, so muss der ursprüngliche Anmelde dafür geradzahlen. Er ist verantwortlich, wenn sich beispielsweise die Nachbarschaft durch zu frühes Herausstellen des Sperrmülls eingeleitet fühlt, die Gelegenheit zu nutzen. Was nach der Abfuhr übrig bleibt und auf der Straße steht, muss also so schnell wie möglich weggeräumt werden.

**0611 - 696 270** oder [sperrmuell@knettenbrech-gurdulic.de](mailto:sperrmuell@knettenbrech-gurdulic.de)

abfall@schwalbach.de

## Zu schade zum Wegwerfen?

Nur Dinge, für die es keine andere Verwendungs- oder Verwertungsmöglichkeit gibt, sollten zum Sperrmüll kommen. Gut erhaltene Haushaltsgeräte und Möbel können andere Menschen oft noch gebrauchen. Fragen Sie karitative Organisationen (z. B. den Anziehungspunkt am Marktplatz), nutzen Sie Flohmärkte (der Schwalbacher Flohmarkt findet von April bis Oktober jeden zweiten Samstag im Monat statt), das Internet oder kostenlose Anzeigenblätter.

## Sie möchten Ihren Sperrmüll selbst abfahren?

Sollte es „nur“ eine Kofferraumladung voll sein, so können Sie Ihren Sperrmüll gegen eine geringe Gebühr zum mobilen Wertstoffhof (Termine stehen im Abfallkalender) der Stadt Schwalbach bringen.

Auch der Recyclinghof auf dem Gelände der Rhein-Main-Deponie (RMD) in Flörsheim-Wicker bietet die Möglichkeit zur Annahme von vielen Wertstoffen. Weitere Akquifite erhalten Sie unter **06145 - 92 60 35 30** oder [www.rhein-main-deponie.de](http://www.rhein-main-deponie.de).

STADT SCHWALBACH  
am Taunus

## Ihre Abfallberatung im Rathaus:

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ulrike Marschal.  
Telefon: **06196 - 804 134**  
Mail: [abfall@schwalbach.de](mailto:abfall@schwalbach.de)

## Haushaltsauflösungen

Haushaltsauflösungen können nicht über den Sperrmüll entsorgt werden. Für Mengen über zwei Kubikmeter muss ein Container bestellt werden oder die Sachen werden selbst auf die Deponie nach Flörsheim-Wicker gebracht.

## Sauberes Schwalbach am Taunus



Ihre Ansprechpartnerin  
im Rathaus: Martina Reich  
Telefon: **06196 - 804 207**  
Mail: [martina.reich@schwalbach.de](mailto:martina.reich@schwalbach.de)

**Sauberhafter Kindertag**  
am Mittwoch, 11. September 2013  
Beteiligte:  
Kindergartenkinder

**Sauberhafter Geschäftstag**  
am Freitag, 30. Oktober 2013  
Beteiligte:  
Angestellte hessischer Unternehmen





Die 70 neuen Mitarbeiter von Poco-Domäne erwarteten am Montag die ersten Kunden in der neuen Filiale im Gewerbegebiet Camp-Phönix-Park. Der Andrang bei der Eröffnung des „Möbel-Discounters“ war groß. Foto: gs

Lange Warteschlangen vor Marktöffnung am Montagmorgen – Breites Sortiment auf 5.500 Quadratmetern Verkaufsfläche

## „Optimales Preis-Leistungs-Verhältnis“

Am Montag eröffnete die Poco-Domäne-Gruppe seinen neuen Discount-Einrichtungsmarkt in Eschborn an der Elly-Beinhorn-Straße 3b. Mehrere tausend Besucher kamen zur offiziellen Eröffnung und Marktleiter Oliver Siegel war mehr als zufrieden: „Die Stimmung war bombig.“

Mit seinem 70-köpfigen Team hatte er alle Hände voll zu tun. Schon vor der Marktöffnung um 8 Uhr bildeten sich lange Schlangen vor den Türen. Viele Eröffnungsangebote, jede Menge Mitmach-Aktionen und Gewinnspiele für die Kunden

des ersten Tages hatten die Besucher in Scharen angezogen. Das befürchtete Verkehrschaos blieb laut Marktleiter Siegel aber aus.

Auf einer Verkaufsfläche von 5.500 Quadratmetern wird POCO künftig sein Sortiment rund um das Einrichten und Renovieren unter dem Motto „Schöner wohnen für weniger Geld“ präsentieren. Neben Möbeln, Küchen, Teppichen und Bodenbelägen umfasst das Angebotsspektrum auch eine große Auswahl an so genannten Fachsortimenten. Dazu zählen Haushaltswaren, Heimtextilien, Tapeten sowie Elektro- und Geschenkartikel.

Geschäftsführer Thomas Stollitz sieht gute Voraussetzungen für eine erfolgreiche Entwicklung des neuen Marktes in Eschborn. Denn das Einzugsgebiet reicht weit über die Ortsgrenzen hinaus in den gesamten Frankfurter Raum. PocoO betreibt Einrichtungsmärkte in allen Teilen Deutschlands, auch bereits in Hessen.

Sie richten ihr Angebot vor allem an Haushalte, die bei ihrer Einrichtungsplanung mit dem spitzen Bleistift rechnen. „Bei uns kaufen alle diejenigen ein, die großen Wert auf ein optimales Preis-Leistungsverhältnis legen“, sagt Thomas Stollitz.

In dem neuen Markt werden künftig rund 70 Mitarbeiter tätig sein. Sie bieten den Kunden einen Rundum-Service von der Beratung und Finanzierung bis hin zu Lieferung und Montage. Mit Oliver Siegel steht ein erfahrener Marktleiter an der Spitze des Teams. In der unternehmenseigenen Aus- und Weiterbildungseinrichtung, der Poco-Akademie in Dortmund, sowie in bereits bestehenden Märkten wurden die Mitarbeiter auf ihre Aufgaben vorbereitet. Denn, so der Marktleiter: „Die Kunden erwarten heute auch im Discount-Bereich einen umfassenden Service. Und den bekommen sie bei uns.“ pr

## Zuhause in Schwalbach

Am kommenden Dienstag, 10. September ist es soweit: Dann präsentiert die Deutsch-Ausländische Gemeinschaft Schwalbach (DAGS) um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus

das Buch „Zuhause in Schwalbach - Eine Stadt erzählt“. 70 Schwalbacher - Alt-Schwalbacher genauso wie Migranten - erzählen darin auf 268 Seiten ihre Geschichten. In einer



Serie druckt die Schwalbacher Zeitung in den nächsten Wochen Ausschnitte ab.

### Julia R. Moniri: „Multi-Kulti gescheitert?“

(...) Vor ungefähr drei Jahren fachten einige Politiker, mit dem Satz „Multi-Kulti ist gescheitert!“ eine neue Integrationsdebatte an. (...) Für mich ist multi-kulturelles Leben nichts Besonderes. Das liegt an der Tatsache, dass schon bei uns zuhause in der Pommernstraße unterschiedliche Kulturen glücklich unter einem Dach zusammen leben. Meine Mutter stammt aus Deutschland. Mein Vater kommt aus dem Iran, studierte in Amerika und lebt seit 35 Jahren in Deutschland. Dass meine Eltern verschiedene Nationen repräsentieren, beschäftigte mich als Kind nicht wirklich. Multi-kulturelles Leben ist für mich auch deshalb etwas Natürliches, weil mich die Zeit in den Schwalbacher Schulen stark prägte. In meiner Grundschule waren

36 Nationalitäten vertreten. Aber das tangierte mich kaum. Wir waren Kinder und mochten uns manchmal mehr und manchmal weniger.

(...) Erst als Jugendliche, auf der Suche nach der eigenen Identität, fingen meine Wurzeln an, wichtiger zu werden. Denn die Suche nach dem „Ich“ schließt auch die Erkundung der eigenen Herkunft mit ein. (...) Ich ging in die Volkshochschule, um die Sprache zu lernen und las persische Literatur. Dies und vieles mehr halfen, mir ein Bild vom Iran zu machen.

(...) Mein Abitur machte ich auf der Max-Beckmann Schule. Auf dieser Oberstufe war fast jede Nation vertreten. Im Politikunterricht entwickelten sich wilde Diskussionen und Debatten über Themen, die unser multi-kulturelles Leben betrafen. Es ging um Kopftücher, Be-

schneidungen und Einbürgerungstests. Jeder vertrat eine andere Auffassung, das machte das Ganze erst interessant und lehrreich.

Durch diesen kurzen chronologischen Bericht möchte ich zeigen, dass „Multi-Kulti“ nicht nur die zwischenmenschliche Ebene betrifft, sondern sich auch in der einzelnen Person wieder findet. (...) Wenn jemand behauptet, dass „Multi-Kulti“ gescheitert sei, finde ich das nicht nur falsch, sondern empfinde es sogar als Verhöhnung. (...)

Das Buch „Zuhause in Schwalbach“ ist ab 11. September unter der ISBN-Nummer 978-3-95558-044-5 zum Preis von 19,90 Euro im Buchhandel erhältlich.

### Herbstferienspiele 2013

## Noch gibt es freie Plätze

Für Schwalbacher Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren, die nicht in einem der beiden Schulkinderhäuser betreut werden, gibt es noch Plätze in den Herbstferienspielen.

Sie finden vom 14. bis 25. Oktober von 8 bis 17 Uhr auf dem „Schiffspielplatz“ am Europapark statt. Anmeldevordrucke gibt es im Internet unter [www.schwalbach.de](http://www.schwalbach.de)/Aktuelles oder im Bürgerbüro im Rathaus. Anmeldeschluss ist der 18. September. Weitere Informationen erteilt Claudia Fritsche-Nickel unter der Rufnummer 804-149 oder per E-Mail unter [Claudia.Fritsche-Nickel@schwalbach.de](mailto:Claudia.Fritsche-Nickel@schwalbach.de). red

### FC Schwalbach D1-Jugend

## Sturm auf Kelsterbach

Mit sechs zu Null Toren besiegte die personalgeschwächte D1-Jugend des FC Schwalbach den Gegner Viktoria Kelsterbach am vergangenen Samstag ein-drucksvoll.

Schon zu Beginn des zweiten Meisterschaftsspiels zeigten die Schwalbacher Nachwuchsfußballer, wo es langging: immer nur in Richtung des gegnerischen Tors. Aufgrund mehrerer Ausfälle kamen alle Spieler zum Einsatz, die in jeder Halbzeit drei Tore erzielen konnten. red

# Bauen,

Boxspringbetten und Matratzen fallen im Test durch

## Kein guter Schlaf

Beim ersten Test von Boxspringbetten konnten die ausgewählten Modelle nicht überzeugen. Die Stiftung Warentest kritisiert in der September-Ausgabe ihrer Zeitschrift test, dass die Matratzen so weich sind, dass der Schlafende tief einsinkt und die Bewegungsfreiheit dadurch eingeschränkt wird, was den erholsamen Schlaf behindert.

Boxspring ist ein Zwei-Matratzen-System. Statt auf einem Lattenrost liegt die Matratze auf einem gepolsterten Rahmen mit Federkern, dem sogenannten Boxspring. Auf dieser mit Füßen versehenen Federbox thront meist eine Taschenfederkernmatratze und darüber noch eine dünne Schaumstoffmatratze. Ein Kopfteil komplettiert das En-

semble. Das hat seinen Preis: 3.600 Euro und mehr kann ein Boxspring-Doppelbett kosten. Am besten schnitt mit der Note „Befriedigend“ das Boxspringbett von Auping ab. Es hat als einziges „gute“ Liegegeigenschaften, deklariert aber die Härte seiner Matratze falsch.

Beim Test von elf Kaltschaummatratzen, der ebenfalls in der September-Ausgabe von „test“ nachzulesen ist, dominiert teures Mittelmaß. Die Matratzen zu Preisen zwischen 400 und 1.060 Euro können mit den Siegermodellen aus den letzten Tests nicht mithalten. Günstiger und besser ist zum Beispiel die Federkernmatratze Badenia irisette Lotus TKF (test 4/2013), die schon für 299 Euro zu haben ist.

Die ausführlichen Tests Boxspringbetten und Kaltschaummatratzen sind auch im Internet unter [www.test.de/matratzen](http://www.test.de/matratzen) abrufbar. red

Auffanggitter für die Regenrinne ersparen mühevolleres Reinigen

## Laub ohne Chance

Auf die Leiter steigen und die Regenrinne von den Überbleibseln der vergangenen Monate befreien: Für die meisten Hausbesitzer ist dies eine lästige Pflicht, die man gerne immer wieder verschiebt. Doch es geht auch ganz ohne den unangenehmen Putzdienst: mit Laubfängern, die Dachrinnen frei von Blättern und anderen Fremdkörpern halten.

Laubfangstreifen, beispielsweise von Protektorwerk sind aus wetterbeständigem Polyethylen gefertigt. Die flexiblen Gitter werden eingelegt und finden einfach Halt an der Außenwandung der Rinne und den Dachpfannen. Die Fangstreifen sind besonders flach und fallen damit optisch nicht auf. Sie werden per Einclippsicher befestigt.

Als dritte Lösung sorgt die Rinne- und Regenrinne für saubere Verhältnisse. Sie wird einfach in die Regenrinne eingelegt und hält mit ihren zahlreichen Kunststoffborsten ebenfalls alle Fremdkörper ab. Unter [www.protektor.com](http://www.protektor.com) gibt es mehr Details zu den Systemen. Abhängig von der Größe der eigenen Regenrinnen findet so jeder eine passende Laubstopp-Lösung. djd



Regenrinnen mit Laubfang leiten auch im Herbst, wenn die Blätter fallen, den Regen sicher ab. Foto: djd/Protektorwerk

### Parkett Erden e.K.

Fabrikpreise! Verkauf und Verlegung von Meisterhand  
Schulstraße 14, 65824 Schwalbach, Tel. 06196 / 93507-0, -1, -2, -3 mobil: 0163 / 2164770

### Elektro Erwin Gratzki

Hausgeräte-Kundendienst sowie Verkauf u. Montage (alle Marken)  
In den westlichen Stadtteilen ohne Anfahrtskosten!  
Eltviller Straße 3  
Telefon 0 69 / 31 74 52  
Mobiltelefon 01 72 / 6 70 49 43

## Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Inhaber: Matthias Ott - Niederhöchstädter Pfad 9 - 65824 Schwalbach  
Telefon (0 61 96) 8 51 55 • Heizungsanlagen  
Telefax (0 61 96) 8 67 18 • Sanitäre Anlagen, Bäder  
E-mail: [Ott.Haustechnik@t-online.de](mailto:Ott.Haustechnik@t-online.de) • Solar-Anlagen

**Maler Dehmel**  
Gärtnerweg 8 · 65824 Schwalbach  
06196-83525 · [malerdehmel@web.de](http://malerdehmel@web.de)  
Alle Maler- und Tapezierarbeiten – Innenräume und Fassaden – kompetente Beratung – solide, preiswerte, schnelle Ausführung

# renovieren, einrichten

Kupfer an der Klinke kann vor gefährlichen Keimen schützen

## Wenn die Keime nur noch rot sehen

● **In Bahnen und Bussen, in öffentlichen Gebäuden, Kliniken und Heimen gehen Türgriffe, Lichtschalter, Geländer und andere Elemente buchstäblich durch viele Hände und stellen daher ein hygienisches Problem dar. Der Werkstoff Kupfer kann helfen.**

Keime können durch die Berührung von vielen verschiedenen Menschen über Kontaktflächen von Hand zu Hand weitergegeben werden. Die ständige Reinigung und Desinfizierung aller neuralgischen Teile im öffentlichen Raum und in vielbesuchten Gebäuden ist in der Praxis kaum möglich. Einen Beitrag zur Verbesserung der Hygiene kann aber auch der Werkstoff leisten, aus dem Klinke, Griffe, Schalter oder Haltestangen gefertigt sind. Mehrere klinische Studien haben ge-

zeigt, dass massives Kupfer und bestimmte Kupferlegierungen wie Messing eine keimreduzierende Wirkung besitzen.

Keime, darunter auch die gefürchteten, gegen Antibiotika resistenten Krankenhauskeime, sterben auf massiven Oberflächen aus Kupfer schneller ab als auf anderen Materialien. Oberflächen aus Kupfer bieten so zusätzlichen Schutz vor Infektionen. In Kliniken weltweit finden sich diese antimikrobiellen Kupferwerkstoffe daher heute immer häufiger. Informationen dazu gibt es unter [www.kupferinstitut.de](http://www.kupferinstitut.de) und [www.anti-microbialcopper.com](http://www.anti-microbialcopper.com) im Internet. Sinnvoll ist der Einsatz antimikrobieller Kupferprodukte aber auch im privaten Bereich, denn damit schützt man zusätzlich die Gesundheit der Familie - vor allem, wenn kleine Kinder oder Senioren im Haus sind. **djd**



Auf Sauberkeit und Hygiene in den eigenen vier Wänden legen die meisten Familien großen Wert. Keimreduzierende Oberflächen aus massiven antimikrobiellen Kupferwerkstoffen können dazu beitragen. Foto: djd/Deutsches Kupferinstitut

Verbraucherzentrale rät

## Wasser und Energie sparen

● **Für die Warmwasserbereitung verbraucht ein Durchschnittshaushalt bis zu 21 Prozent seiner Energiekosten. Daher bedeutet Wasser sparen auch Energiekosten sparen.**

Die unabhängige Energieberatung der Verbraucherzentrale gibt Tipps und Informationen zum Thema Wasser- und Energiesparen. „Es gibt sehr einfache Maßnahmen, um Wasser und Energie zu sparen“, meint Dr. Elisabeth Benecke, Energie-Referentin der Verbraucherzentrale Hessen. Zum Beispiel durch das Verwenden von so genannten Strahlreglern an den Wasserarmaturen. Diese kostengünstigen und leicht einbaubaren Wasserspargeräte mischen dem Wasser Luft bei und reduzieren so den Wasserdurchfluss und beim Warmwasser den Energieverbrauch.

Auch am Waschbecken lässt sich einfach Energie sparen. In nahezu allen Haushalten gibt es Einhand-Mischbatterien im Badezimmer. Meist befindet sich der Hebel in Mittelposition. So werden beim Händewaschen Heiß- und Kaltwasser zu gleichen Teilen gemischt. Oft ist der Waschvorgang aber so kurz, dass das Wasser kaum erwärmt wird. Dennoch wird für diesen Vorgang bereits viel Energie verbraucht. Stellt man jedoch gleich auf „Kalt“, dann können im Jahr immerhin bis zu 30 Euro eingespart werden. **red**



Mit einem Sprühsystem lässt sich der Wetterschutz schnell und sauber erneuern. Foto: djd/J. Wagner

Farben, Lacke, Lasuren: Ein gutes Farbsprüngerät kann viele flüssige Materialien „verarbeiten“

## Immer gleichmäßig und sauber

● **Für Heimwerker ist immer Saison: Die Holzterrasse aufarbeiten oder Gartenmöbeln und Zaun zu neuem Wetterschutz verhelten und vieles mehr. Sprüngeräte erleichtern dabei alle Maler- und Lackierarbeiten.**

Denn mit den Multitalenten können auch ganze Wände neu gestaltet werden oder gleich das ganze Zimmer mit frischer Farbe verschönert werden. Omas Kommode verwandelt sich in

ein Schmuckstück und die Holzterrasse ist schnell neu versiegelt. Wer das ganze Jahr über solche Projekte in Angriff nimmt, der wünscht sich Werkzeuge, die seinen Tatendrang fördern.

Ein echtes Multitalent für schnelle Arbeitsfortschritte bei der Beschichtung von Oberflächen aller Art ist beispielsweise das neu vorgestellte Sprüngerät „Flexio 585“ aus der „WallPerfect“-Familie von Wagner. So gut wie alles, was sich sprühen lässt, kann das handli-

che Sprüngerät verarbeiten: Innenwandfarben, klare oder farbige Lacke, Lasuren, Öle oder Versiegelungen lassen sich durch eine neu entwickelte, leistungsstarke Turbinentechnik gleichermaßen unverdünnt sprühen. Die Luftmenge ist stufenlos regulierbar, damit sowohl sehr dünnflüssige als auch dickflüssige Materialien gut zu verarbeiten sind.

Mehr Informationen zu dem neuen Feinsprüngerät gibt es unter [www.wagner-group.com](http://www.wagner-group.com) im Internet. **djd**

Ratgeber „Heizung und Warmwasser“ der Verbraucherzentrale Hessen hilft bei der Auswahl des richtigen Heizsystems

## Neuaufgabe mit vielen Tipps und Tricks

● **Solkollektoren, Pelletheizungen, Wärmepumpen und auch Blockheizkraftwerke sind inzwischen gute Alternativen zu Öl- und Gasheizungen. Doch nicht jede Heizungsanlage ist sinnvoll für jedes Haus.**

Der im Juli erschienene Ratgeber „Heizung und Warmwasser“ schafft einen Überblick über die Kostenbilanz, Energieeffizienz und Abgaswerte der verschiedenen Systeme. Zudem bietet er nützliche Hinweise zu den Themen Lüftung und Dämmung.

Der über 200-seitige Ratgeber beantwortet viele Fragen rund um die Themen Heizen und Warmwasserbereitung. Zahlreiche Abbildungen, Grafiken und Tabellen sowie ein Anhang mit wichtigen Adressen und Links runden das Buch ab. Den Ratgeber

„Heizung und Warmwasser“ gibt es zum Abholpreis von 9,90 Euro in allen Beratungsstellen der Verbraucherzentrale Hessen. Für zusätzlich 2,50 Euro bei Einzelversand, also für insgesamt 12,40 Euro, kommt er aber auch gegen Rechnung ins Haus. **red**

### Manfred Moser GmbH

- Sanitär- und Heizungstechnik
- Wärmepumpen
- Solaranlagen
- Kundendienst

Hauptstraße 96 · 65843 Sulzbach (Taunus)  
Telefon (06196) 71763  
[manfred.moser.gmbh@arcor.de](mailto:manfred.moser.gmbh@arcor.de)

### Jetzt macht Ihr Haus was Sie wollen

Mit io-homecontrol® Lösungen für intelligente Hausautomatisierung steuern Sie komfortabel Rollläden, Sonnenschutz, Tore und mehr.



Alfred Müller

Alfred Müller GmbH & Co. KG  
Taususstraße 7 · 65824 Schwalbach  
Telefon 0 61 96 - 14 83

somfy.de

HOME MOTION by somfy

über 80 Jahre  
**KUNZ**  
BAUSTOFFE  
BRENNSTOFFE  
GARTENBEDARF  
MIETGERÄTE

... worauf sie sich verlassen können!

Schwalbacher Str. 42 · 65760 Eschborn  
Tel. 06196 - 41118  
[www.kunz-baustoffe.de](http://www.kunz-baustoffe.de) · E-Mail: [info@kunz-baustoffe.de](mailto:info@kunz-baustoffe.de)

### Ehmann KÜCHEN



Küchen für Persönlichkeiten seit 1973

Beckermann Küchen

Miele Einbaugeräte

Oberursel - Industriegebiet  
Tel.: 06171 - 89590

An den Drei Hasen 4  
[www.ehmann-kuechen.de](http://www.ehmann-kuechen.de)

### MALERFACHBETRIEB

Armin Nagel GmbH

Malerarbeiten	Wir bieten an	Tapezierarbeiten
Trockenausbau	preiswert	Verputzarbeiten
Fassadenanstrich	sauber	Vollwärmeschutz
Teppichverlegung	schnell	Parkettverlegung

Nikolausgasse 4 65760 Eschborn Tel. 06173/65903 Fax/323373



Qualität und Individualität seit 1905

müller+co  
das Team für Fenster und Türen

Besuchen Sie unsere Ausstellung oder fordern Sie Prospekte an.  
Ausstellung: Mo.-Fr. 7 bis 18 Uhr - Sa. 9 bis 14 Uhr  
61389 Schmitteln/Brombach  
Merzhäuser Str. 4-6 - Tel. 0 60 84 / 42-0 - Fax 42 99  
65232 Taususstein/Neuhof  
Auf dem Kleinen Feld 34 - Tel. 061 28/91 48-0 - Fax 91 48 99

[www.fenster-mueller.de](http://www.fenster-mueller.de)

**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen  
Bad Soden, Clausstraße 25 ..... Tel. 26730

**A Autoglas**

■ **Autoglas Mobil Eschborn** ..... Tel. 41010  
staatl. gepr. Fachwerkstatt Mobil 0171/5441010  
Verkauf, Lieferung, Montage  
info@autoglas-eschborn.de, www.autoglas-eschborn.de

**A Auto-Gutachten**

■ **Ing.-Büro Wüschler** ..... Tel. 1605 + 0177-2148496  
A.-Damaschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz.-Sachverständige  
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion

**A Autohäuser**

■ **Autohaus Fischer**, Kia+Daihatsu Tel. 069/316730  
Vertragspartner, Kfz-Reparaturen alle Fabrikate  
autohaus.fischer@gmx.de  
■ **Autohaus Schwalbach GmbH** ..... Tel. 3001  
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420  
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwagen  
www.autohaus-schwalbach.de  
■ **Autohaus Ziplinski GmbH** ..... Tel. 1054  
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler  
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,  
Lack- und Glasschäden · Renaultziplinski@aol.com  
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** ..... Tel. 85270  
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!  
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

**A Auto-Unfallhilfe**

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 ..... 3121  
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-  
Füllstation, Mietwagen, Homepage: www.eggenweiler.de  
E-Mail: info@eggenweiler.de

**Ä Änderungs Schneidereien**

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566  
Damen- und Herrenänderereien,  
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

**B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung**

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** ..... Tel. 5086-0  
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141  
www.moos-baustoffe.de, info@moos-baustoffe.de

**B Bautrocknung**

■ **Stefano Esposito** ..... Tel. 533589  
Bahnstraße 29, 65843 Sulzbach Fax 533591

**B Buchhaltung**

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40  
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42  
Datenerfassung, Büro-Organisation – www.klewe.com

**C Coaching**

■ **Angelika Lemp**, Coaching, Mobil 0160/94646668  
Therapie, ThetaHealing  
Ihr Weg zu mehr Gesundheit, Lebensfreude und  
Zufriedenheit – www.das-lemp-prinzip.de  
■ **Gesundheitsmanagement und** ..... Tel. 568524  
**Beratung MiCasa®** · Beratung, Coaching und  
Mediation - Dipl.-Betriebswirtin (FH) Cornelia Buhl  
www.micasa-beratung.de  
■ **Coaching Weyershäuser, Orientie** ..... Tel. 999809  
rung und Potenzialentfaltung, Mobil 0174/1701415  
Intensiv-Mentoring für Jungs, junge Männer und Frauen,  
Erwachsene und Paare – coaching.weyershaeuser.de  
■ **Mediationspunkt**, Tel. 5259350  
Beratung, Coaching, Mediation Mobil 0170/3333333  
Christina Broda, Beratende Betriebswirtin

**C Computer**

■ **Highlife Tintenpatronen & Toner** ..... Tel. 84093  
24-Stunden-Service aus Schwalbach Fax 5610451  
maplauer@t-online.de  
■ **IT-Service Ingo Baumann** ..... Tel. 0173/3071397  
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf –  
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung  
http://www.ingobaumann.de  
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de  
■ **Netperformers – IT-Services** ..... Tel. 5242505  
Verkauf Hard-/Software-Netzwerke-Internetdienste  
PC-Softothilfe 8.30 – 22.30 .. www.netperformers.de  
■ **PC-Service Schmitz**, Computer, ..... Tel. 5617437  
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337  
24h-Service, Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und  
Laptopservice - info@pc-service-schwalbach.de  
www.pc-service-schwalbach.de

**C Copyshops/Drucksachen**

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805  
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

**D Dachdecker**

■ **Freund & Staudt** ..... Tel. 7666015  
Bedachungen GmbH Fax 7666013  
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I

**E Elektroinstallationen**

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 ..... 85102  
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und  
Elektrogeräte, Kabelnetze, Satellitenanlagen  
■ **Dierstebeck Elektrotechnik** ..... Tel. 888103  
Pfungstrunnenstraße 39 Handy 0173/6902670  
Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Elektrische Rolläden,  
Telefon-Anlagen, 24-Stunden-Service  
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau ..... 1374  
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte  
■ **Gerhard Schedelik** ..... 82298  
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,  
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau  
■ **Karsten Schmiegel**, Elektrotechnik ..... 888227  
EIB-Systeme, Antennenbau,  
Elektroreparaturen, 24-h-Service

**E Energieberatung**

■ **eta-Plus Energieberatung** ..... Tel. 5241215  
Energetische Altbauenergieberatung, Fax 5241213  
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse  
info@eta-plus.de – www.eta-plus.de

# TELEFON Service

► Fortsetzung »Energieberatung«  
■ **Dipl.-Ing. (FH) Jochen Karcher** iBK... Tel. 8828928  
Energieberater, Bausachverständiger, Fax 8828929  
Sanierungsberatung, Anträge für Fördermittel  
info@ibk-bauberater.de – www.ibk-bauberater.de

**E Europa**  
■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279  
Württembergische Straße 11 Fax 888010  
www.mann-europa.de

**F Fahrräder**  
■ **Fahrrad-Storck** ..... 069/97843194  
Fahrräder, Elektrofahrräder, Hol- und Bringservice,  
Reparaturen aller Art – www.fahrrad-storck.de

**F Fahrschulen**  
■ **Fahrschule Stefan Meister** ..... 061/96/3644  
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133  
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr  
www.fahrschule-meister.de

**F Farben + Tapeten**  
■ **Schliessmann**, Farben – Tapeten ..... 84661  
Künstler- und Bastelbedarf,  
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach  
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 ..... Tel. 86379  
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333  
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

**F Fliesenverlegung**  
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH**... Tel. 568631  
Reparatur und Wartung Fax 568630  
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro  
■ **Touali El Bahri** ..... Tel. 0179/6673486  
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art  
■ **Tykov Fliesenverlegung** ..... Tel. 568310  
Bäder, Balkone, Treppen Fax 5248880

**F Frisuren**  
■ **C.S. Frisuren**, Marktplatz 13 ..... 81313  
Damen + Herren  
■ **HAARGENAU bei Lisa**, ..... 7688070  
Damen, Herren, Kinder · Friedrich-Ebert-Straße 4  
■ **Kamm in - Iris** und Birgitts Haarstudio ..... 6524638  
Gartenstraße 20  
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 ..... 83507  
Damen + Herren

**F Fußpflege, med.**  
■ **Dolores Lopez**, ..... Tel. 0179/7263871  
mobile Fußpflege und 069/582086  
■ **Mobile Fußpflege d'Adamo**, ..... Tel. 5233431  
Med. Fußpflege, Mobil 01522/9849683  
Termine spontan möglich - Ostring 7  
■ **Renata Neubeck**, med. Fußpflege, ..... Tel. 9502563  
Kosmetik, Hotstone-Massage; oder 01749601167  
Parkplätze am Haus, Europaring 1  
■ **Silkes Kosmetikübchen** und med. Fuß- 82820  
pflege - 10 Jahre zufriedene Kunden, Marktplatz 9

**G Garten- + Landschaftsbau**  
■ **Gartenbau-Baumann** ..... Tel. 5247679  
Gartenpflege, Rückschnitt, Baumfällung,  
Dachrinnereinigung  
■ **PAX** ..... Tel. 9505940  
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949  
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zuanarbeiten  
pax-sicherheit@t-online.de  
■ **Gartenbau Uwe Scherer** ..... Tel. 533104  
Gartenstr. 24 Fax 85066  
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten

**G Gebäude-Service**  
■ **Hausmeisterservice Uwe Scherer** Tel. 533189  
Gartenstr. 24 Fax 85066  
Objektbetreuung, Winterdienst

**G Glasereien**  
■ **Glaseri Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798  
Verglasungen, Fenster, Fax 81935  
Rolläden, Duschkabinen, Spiegel nach Maß

**I Immobilien**  
■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960  
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden  
www.adler-immobilien.de  
■ **Haus & Grund** ..... Tel. 069/78800120  
Ihr Partner rund um Ihre Immobilie Fax 069/34058943  
h.j.langer@t-online.de – www.hug-sossenheim.de  
■ **M. Klotzbach** ..... 069/347878  
Immobilien, Hausverwaltungen  
Sossenheimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt  
m.k.immobilien@online.de  
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** ..... 069/3140260  
Vermietung - Verkauf - Verwaltung · www.kuhfuss.de  
■ **L&K ImmobilienPartner GbR** ..... Tel. 533878  
Bau- und Immobilienberatung, Fax 533879  
Bewertung, Gutachten, Verkauf, Vermietung  
www.lk-partner.de – info@lk-partner.de

**I Installationen/Isolierung**  
■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb ..... Tel. 568118  
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101  
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,  
Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com  
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb ..... Tel. 82855  
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564  
Installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst  
www.benedick.de

► Fortsetzung »Installationen/Isolierung«  
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH**... Tel. 568631  
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630  
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett  
www.bht-eschborn.de  
■ **Freund Heizung - Sanitär** ..... Tel. 7666010  
**Spenglerei GmbH**, Am Brater I Fax 7666019  
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenservice  
■ **Henrik Gross**, Meisterbetrieb ..... Tel. 888470  
vorm. Scholz & Gross - Sanitär, Heizung, Elektro,  
Fliesen, komplette Bäder, Kundendienst, Reparaturen  
www.fagross.de  
■ **Ph. Hartmann**, Isolierungen ..... Tel. 1048  
Inh. Helmut Geiß KG, Isolierung von Fax 1564  
Heizungsrohren, Warm- und Kaltwasserleitungen  
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb ..... Tel. 85155  
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718  
Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung  
■ **Heiko Scheja** ..... Tel. 775225  
Installateur- und Heizungsbaumeister Fax 9214704  
E-Mail: heiko\_scheja@web.de Mobil 0176/67919260

**K Kanalreinigung**  
■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 ..... 88970  
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service  
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettsäbenderentleerung

**K Kosmetik + Nagelstudio**  
■ **Anke Weltermann-Schenner** ..... 1841  
Lauenburger Straße 20  
Staat. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik  
■ **Traumhaft schön Kosmetiklandschaft** 9531225  
Inh. Melanie Steiner - Kosmetik, Massagen,  
Fachfußpflege mit hochwert. Produkten von „Barbor“  
www.kosmetiklandschaft.de

**K Kunsthandel + Kunsthandwerk**  
■ **Galerie Bild und Rahmen** ..... Tel. 82121  
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773  
Einrahmung in eigener Werkstätte, Wiesenweg 12

**L Logopädie/Sprachtherapie**  
■ **Logopädische Praxis** ..... Tel. 882460  
K. Schröder-Frey, Logopädin, Fax 882462  
Hauptstraße 8a, private/alle Kassen, Therapie von  
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
■ **Logopädische Privatpraxis** ..... Tel. 5252699  
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin  
www.pfitzenreiter.com; veronika@pfitzenreiter.com

**M Maler + Tapezierer**  
■ **Malerfabrikbetrieb, Giuseppe Capillo** Tel. 85313  
Moderne Wandgestaltung, Tape- Mobil 0171/2877134  
zierarbeiten, Fassadenrenovierung, Teppichboden- und  
Laminatverlegung, Putzarbeiten - capillo@t-online.de  
■ **Malermeister Dehmel** ..... Tel. + Fax 83525  
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden  
Internet: www.malermeister-dehmel.de  
E-Mail: malerdehmel@web.de  
■ **Armin Nagel GmbH** ..... Tel. 06173/65903  
Malerfabrikbetrieb Fax 06173/323373  
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,  
Tapezierarbeiten, Teppichboden, Fertigparkett  
■ **Malermeister Thomas Scheel** ..... Tel. 2024338  
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702  
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,  
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,  
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

**M Markisen**  
■ **Markisen-Ostern**, Friedrich-Stolze-Str. 4a 81310

**M Massagen (Wellness und Prävention)**  
■ **Monis Ruhepunkt** ..... Tel. 0162/2676082  
Präventions-, Entspannungs-, Lava-Shell-, Fußreflex-  
zonen- und Stuhlmassagen - Am Sulzbacher Pfad I

**M Möbel**  
■ **Möbel Sachs GmbH** ..... Tel. 86031+32  
Berliner Straße 29 · Wohnkonzepte zum Fax 86037  
Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio, Schreinermeister- und  
Parkettlegemeisterbetrieb - info@moebel-sachs.de

**M Musikschulen**  
■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** ..... Tel. 82470  
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9  
www.jugendmusikschule1976.de  
■ **Musikschule Taunus** ..... 06173/66110 + 640034  
Öffentliche Musikschule im VDM  
30 Unterrichtsorte in Schwalbach und Umgebung

**P Parkettverlegung**  
■ **Parkett-Sauer seit 1987** ..... Tel. 7666880  
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,  
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/  
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de  
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, ..... Tel. 882450  
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239  
Sanierung, Verkauf – E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

**P Partyservice**  
■ **Brunch Inn**, Partyservice und Catering Tel. 758530  
Sulzbach, Hauptstr. 95 - www.brunchinn.de Fax 758540  
■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275  
Hauptstraße 21 · Pizza zum Abholen und Lieferservice,  
Mittagstisch – www.pizzeria-trastevere.de

**P Pflegedienste**  
■ **AWO-Sozialstation** ..... Tel. 06196/888011  
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130  
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760

► Fortsetzung »Pflegedienste«  
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** .... Tel. 504022  
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,  
Leistung aus Leidenschaft  
■ **Mobies Pflegeteam Schwalbach** - Tel. 8834599  
Anela Tomic, Finkenweg 29 Mobil 0172/1030194  
■ **Ökumenische Diakoniestation** ..... Tel. 95475-0  
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern  
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause  
■ **Sozialzentrum Eschborn und** ..... Tel. 7676040  
**Schwalbach**, Familien-, Kranken-, und 06173/640036  
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

**R Rasenmäher + Gartengeräte**  
■ **Reiner Hart GmbH** ..... Tel. 1046  
Schulstraße 9 · Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329  
Kfz-/Schlosser-Meister

**R Raumausstattung**  
■ **Raumausstattung Eisenbrandt** ..... Tel. 42618  
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422  
Sonnenschutz, Insektenschutz

**R Rechtsanwältin**  
■ **Rechtsanwältin Eschborn** ..... Tel. 06173/937293  
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,  
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaeltin.de  
■ **Feser-Zimmer, Bianca-Maria** ..... Tel. 82233  
Rechtsanwältin, Bahnstraße 19 Fax 888820  
■ **Egon Kellersmann** ..... Tel. 81096  
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642  
■ **Enrico Straka**, Rechtsanwalt ..... Tel. 848473  
Altkönigsstraße 2, Fax 848477  
Verkehrsunfallrecht, Familienrecht (Eternunterhalt),  
Strafrecht, Vertragsrecht (Miet- und Arbeitsrecht)

**R Reinigung**  
■ **Heißmangel Wegert**, Wäsche ..... Tel. 3416  
service (schränkerförmig), Hemden- und Kitteldienst,  
Gardiniendienst – www.heissmangelwegert.de

**R Reisebüros**  
■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60  
Jede Reise, alle Airlines, jeden Veranstalter zur  
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten  
Marktplatz 36 – www.komm-reisen.de  
■ **MTR Reisebüro**, Lufthansa City Center 86006  
Urlaubs- und Geschäftsreisen, Kreuzfahrtspezialist,  
Spezialanbieter für Guernsey (www.guernseyreisen.de)  
Schulstraße 1 – www.mtr-reisebuero.de

**R Rollläden**  
■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 ..... 1483  
Fenster, Türen und Sonnenschutz

**S Sachverständige**  
■ **Sylvia Köppel**, Ö.B.u.v. Sachverständige Tel. 861333  
für die Bewertung von bebauten Mobil 0172/6914923  
und unbebauten Grundstücken, Taunusstraße 36

**S Schlossereien**  
■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** ..... 85564  
Sulzbachstr. 8

**S Schmuck**  
■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** ..... 9509230  
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen  
Marktplatz 42

**S Schreinereien**  
■ **R. Böckner & Sohn**, Weru-Studio ..... 3355  
Büro Bockenheimer Str. 7, Fenster - Türen - Rolläden,  
Innenausbau - Schlüsseldienst und Reparaturen  
info@boeckner.de  
■ **Tischlerei Marc Philipp Buderus**, ..... 06171/  
Zimmermühlenweg 14-18, Oberursel 8956995  
■ **Michael Graf** ..... Büro 888048  
Möbel- und Brauschreinerei Werkstatt 888508

**S Schuhmacher**  
■ **Eishout**, Schuhmacherei ..... Tel. 73955  
Schlüsseldienst, Mobil 0171/4005499  
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach  
www.schuhmacherei-sulzbach.de

**S Sicherheitstechnik**  
■ **R. Böckner & Sohn** ..... Tel. 3355  
Schlüsseldienst - Schließanlagen - Schlösser - Tresore -  
Reparaturen/Beratung - 24 h Tür-Notöffnung

**S Steuerberater**  
■ **Dieterich M. Reimann** ..... Tel. 503820  
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678  
info@steuerberater-reimann.de

**T Tankstellen**  
■ **Steier's freie Tankstelle** ..... Tel. 1244  
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

**T Taxiruf**  
■ **Taxi Volland**, Schwalbach ..... Tel. 83839  
auftrag@taxivolland.de Tel. 82030  
www.taxischwalbach.de

**W Wildprodukte**  
■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** .... Tel. 1244  
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398  
Sulzbacher Straße 43

**W Winterdienst**  
■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH**... 9505940  
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis

**Y Yoga**  
■ **Yogazentrum** ..... Tel. 8828955  
Michael Meineker Mobil 0176/80226935  
Altkönigsstraße 3b - www.yoga-zen-tour.de